

# VITO

## AGRO



### **VIRLG12**

**PT** RACHADOR DE LENHA A GASOLINA  
**ES** ASTILLADORA DE LEÑA DE GASOLINA  
**EN** PETROL LOG SPLITTER  
**FR** FENDEUR DE BÛCHES À ESSENCE  
**DE** BENZIN-HOLZSPALTER

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	6
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO .....	12
Geral .....	12
Abastecimento e manuseamento da gasolina .....	12
Vestuário e equipamento .....	13
Transporte da máquina .....	13
Antes dos trabalhos .....	13
Durante o trabalho .....	13
Manutenção e limpeza .....	14
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos .....	14
Assistência Técnica .....	15
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	15
Colocação da coluna basculante na posição horizontal (FIG.D) .....	15
Montagem do motor de combustão (FIG.E) .....	15
Montagem do escape no motor (FIG.F) .....	15
Montagem do cilindro hidráulico e proteção da cunha (FIG.G) .....	15
Montagem do suporte/cunha deslizante no veio do cilindro hidráulico (FIG.H) .....	15
Montagem da cunha (FIG.I) .....	15
Montagem do batente (FIG.J) .....	15
Montagem da guia/guarda dos troncos e proteções (FIG.K) .....	15
Montagem da pega na coluna basculante (FIG.L) .....	15
Montagem das rodas (FIG.M) .....	15
Montagem do suporte para troncos (FIG.N) .....	16
Montagem das mangueiras hidráulicas (FIG.O) .....	16
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	16
Arranque do motor de combustão (FIG.P) .....	16
Paragem do motor (FIG.P) .....	16
Regulação do acelerador (FIG.Q) .....	16
Regulação da posição da coluna basculante (FIG.R) .....	16

Rachar lenha (FIG.S) .....	16
Combustível .....	17
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	17
Verificação e muda do óleo do motor (FIG.T) .....	17
Verificação do óleo hidráulico (FIG.U) .....	17
Limpeza do filtro de ar (FIG.V) .....	17
Vela de ignição (FIG.W) .....	17
Purga do carburador (FIG.X) .....	17
Limpeza do filtro de combustível .....	17
Armazenamento e limpeza .....	18
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	18
APOIO AO CLIENTE .....	18
PLANO DE MANUTENÇÃO .....	19
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	20
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	21
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	21

### ES

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	23
General .....	23
Abastecimiento y manejo de la gasolina .....	23
Ropa y equipo .....	24
Transporte de la máquina .....	24
Antes de los trabajos .....	24
Durante el trabajo .....	24
Mantenimiento y limpieza .....	25
Almacenamiento en el caso de períodos de parada más largos .....	25
Asistencia Técnica .....	26
INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....	26
Colocación de la columna basculante en posición horizontal (FIG.D) .....	26
Montaje del motor de combustión (FIG.E) .....	26
Montaje del escape en el motor (FIG.F) .....	26
Montaje del cilindro hidráulico y protección de la cuña (FIG.G) .....	26

Montaje del soporte / cuña deslizando en el eje del cilindro hidráulico (FIG.H) .....	26	Log splitter transport .....	35
Montaje de la cuña (FIG.I) .....	26	Before you start working .....	35
Montaje del tope (FIG.J) .....	26	While operating .....	35
Montaje de la guía / guardia de los troncos (FIG.K) ...	26	Maintenance and cleaning .....	36
Montaje del asa en la columna basculante (FIG.L)....	26	Storage in case of longer standstill periods .....	36
Montaje de las ruedas (FIG.M) .....	26	Technical assistance.....	36
Montaje del soporte para troncos (FIG.N) .....	26	ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	37
Montaje de las mangueras hidráulicas (FIG.O) .....	27	Placing the full-length beam in the horizontal position (FIG.D) .....	37
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	27	Combustion engine assembly (FIG.E) .....	37
Arranque del motor de combustión (FIG.P).....	27	Assembling the engine's exhaust (FIG.F) .....	37
Parada del motor (FIG.P).....	27	Hydraulic cylinder and wedge guard assembly (FIG.G) .....	37
Regulación del acelerador (FIG.Q) .....	27	Slide wedge assembly on the hydraulic cylinder shaft (FIG.H) .....	37
Regulación de la posición de la columna basculante (FIG.R) .....	27	Wedge assembly (FIG.I) .....	37
Rajar la leña (FIG.S) .....	27	Ram stop assembly (FIG.J) .....	37
Combustible .....	28	Log catcher assembly (FIG.K) .....	37
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO .....	28	Assembling the handle on the full-length beam (FIG.L) .....	37
Verificación y cambio del aceite del motor (FIG.T) ....	28	Wheels assembly (FIG.M) .....	37
Verificación del aceite hidráulico (FIG.U) .....	28	Log holder assembly (FIG.N).....	37
Limpieza del filtro del aire (FIG.V) .....	28	Hydraulic hoses assembly (FIG.O).....	38
Bujía (FIG.W).....	28	OPERATING INSTRUCTIONS .....	38
Drenar el carburador (FIG.X) .....	28	Starting the combustion engine (FIG.P) .....	38
Limpieza del filtro de combustible .....	28	Stopping the engine (FIG.P).....	38
Almacenamiento y limpieza .....	29	Throttle adjustment (FIG.Q) .....	38
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	29	Full-length beam adjustment (FIG.R).....	38
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	29	Splitting firewood (FIG.S) .....	38
PLAN DE MANTENIMIENTO .....	30	Fuel.....	38
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	31	MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....	39
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	32	Checking and changing the engine oil (FIG.T) .....	39
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	32	Checking the hydraulic oil (FIG.U).....	39
<b>EN</b>		Air filter cleaning (FIG.V) .....	39
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS .....	34	Spark plug (FIG.W) .....	39
General.....	34	Carburetor purge valve (FIG.X) .....	39
Petrol supply and handling.....	34	Fuel filter cleaning .....	39
Clothing and equipment.....	35		

Storage and cleaning .....	40	Démarrage du moteur à combustion (FIG.P) .....	49
ENVIRONMENTAL POLICY .....	40	Arrêt du moteur (FIG.P) .....	49
CUSTOMMER SUPPORT .....	40	Réglage de l'accélérateur (FIG.Q) .....	49
MAINTENANCE SCHEDULE.....	41	Réglage de la position de la colonne basculante (FIG.R) .....	49
FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING .....	42	Fendre le bois (FIG.S) .....	50
WARRANTY CERTIFICATE .....	43	Essence .....	50
DECLARATION OF CONFORMITY .....	43		

## FR

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	45
General.....	45
Approvisionnement et manutention d'essence.....	45
Vêtements et équipement .....	46
Transporter la machine .....	46
Avant le travail .....	46
Pendant le travail.....	46
Entretien et nettoyage .....	47
Stockage en cas d'arrêt prolongé.....	47
Assistance Technique.....	48
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE .....	48
Placer la colonne basculante en position horizontale (FIG.D) .....	48
Assemblage du moteur à combustion (FIG.E).....	48
Assemblage de l'échappement du moteur (FIG.F) ....	48
Assemblage du cylindre hydraulique et protection du coin (FIG.G).....	48
Assemblage du support/ coin coulissant sur l'arbre du cylindre hydraulique (FIG.H) .....	48
Assemblage du coin (FIG.I).....	48
Assemblage de la butée (FIG.J).....	48
Assemblage de la guide/garde des troncs (FIG.K).....	48
Assemblage de la poignée dans la colonne basculante (FIG.L).....	48
Assemblage des roues (FIG.M) .....	49
Assemblage du support pour les troncs (FIG.N).....	49
Assemblage des tuyaux hydrauliques (FIG.O).....	49
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	49

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	50
Vérification et changement de l'huile du moteur (FIG.T) .....	50
Vérification de l'huile hydraulique (FIG.U).....	50
Nettoyage du filtre à air (FIG.V) .....	50
Bougie d'allumage (FIG.W) .....	50
Vidanger le carburateur (FIG.X).....	50
Nettoyage du filtre à essence.....	50
Remisage et nettoyage .....	51
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	51
SERVICE CLIENT .....	51
PLAN DE MAINTENANCE .....	52
QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES / RÉOLUTION DES PROBLÈMES.....	53
CERTIFICAT DE GARANTIE .....	54
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	54

## DE

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE	56
Allgemein .....	56
Tanken und Umgang mit Benzin .....	56
Kleidung und Ausrüstung.....	57
Transport der Maschine .....	57
Vor der Arbeit .....	57
Während der Arbeit.....	57
Wartung und Reinigung.....	58
Lagerung für den Fall längerer Stillstandszeiten .....	58
Dienst .....	59
MONTAGEANLEITUNG .....	59

Einstellen der Kippsäule in eine horizontale Position (ABB.D).....	59	WARTUNGSANWEISUNGEN .....	61
Zusammenbau des Verbrennungsmotors (ABB.E) ....	59	Prüfen und Wechseln des Motoröls (ABB.T) .....	61
Montage des Auspuffs am Motor (FIG.F) .....	59	Prüfen des Hydrauliköls (ABB.U) .....	61
Hydraulikzylinder-Baugruppe und Keilschutz (ABB.G) .....	59	Reinigung des Luftfilters (ABB.V).....	61
Montage der Halterung/des Gleitkeils auf der Welle des Hydraulikzylinders (BILD.H) .....	59	Zündkerze (FIG.W) .....	61
Keilmontage (ABB.I) .....	59	Vergaserentlüftung (ABB.X) .....	61
Montage des Anschlags (ABB.J).....	59	Reinigung des Filters und des Kraftstoffs .....	61
Montage der Kofferraumführung/des Schutzes und der Schutzvorrichtungen (ABB.K) .....	59	Lagerung und Reinigung .....	62
Montage des Griffs an der Kippsäule (BILD.L) .....	59	SCHUTZ DER UMWELT .....	62
Radsatz (ABB.M).....	59	KUNDENBETREUUNG .....	62
Montage der Kofferraumstütze (ABB.N) .....	60	WARTUNGSPLAN .....	63
Zusammenbau der Hydraulikschläuche (ABB.O).....	60	HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE.....	64
BETRIEBSANLEITUNG .....	60	GARANTIEZERTIFIKAT .....	65
Anlassen des Motors Verbrennung (FIG.P).....	60	KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG .....	65
Motorstopp (FIG.P).....	60	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	66
Einstellung der Drosselklappe (FIG.Q) .....	60		
Einstellen der Position der Kippsäule (BILD.R).....	60		
Brennholz spalten (FIG.S) .....	60		
Kraftstoff .....	61		

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

RACHADOR DE LENHA A GASOLINA – VIRLG12

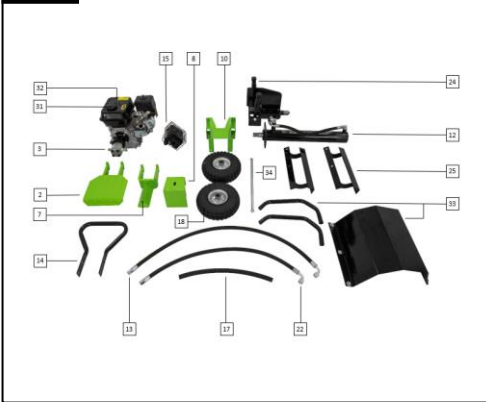
**Fig. A**



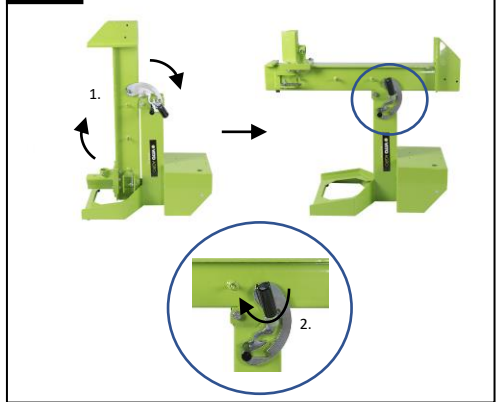
**Fig. B**



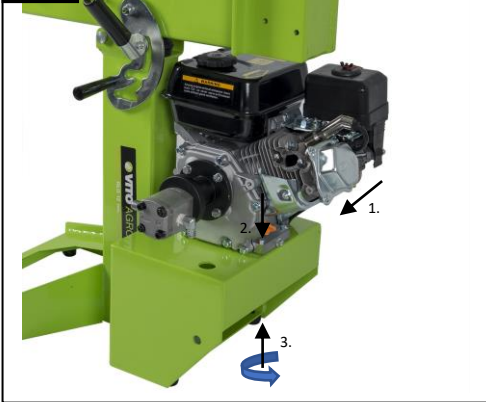
**Fig. C**



**Fig. D**



**Fig. E**



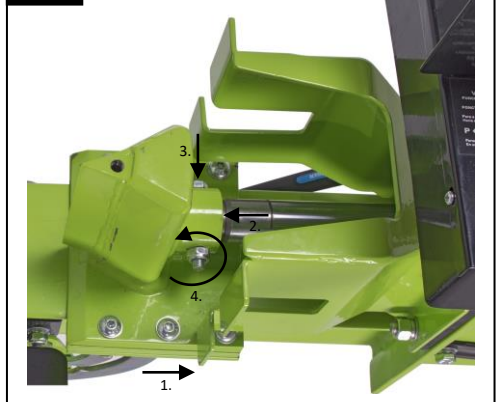
**Fig. F**



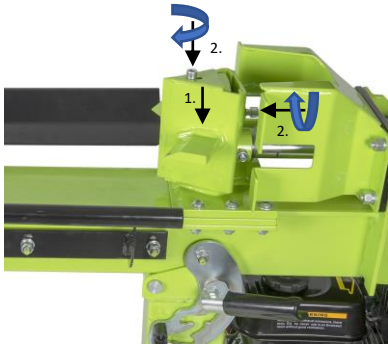
**Fig. G**



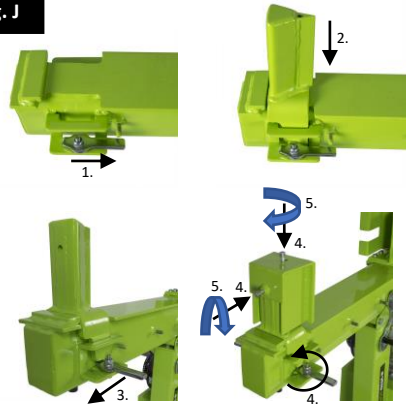
**Fig. H**



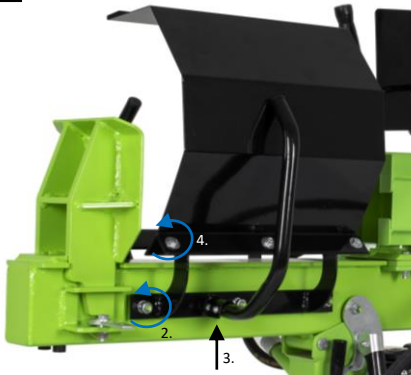
**Fig. I**



**Fig. J**



**Fig. K**



**Fig. L**



**Fig. M**

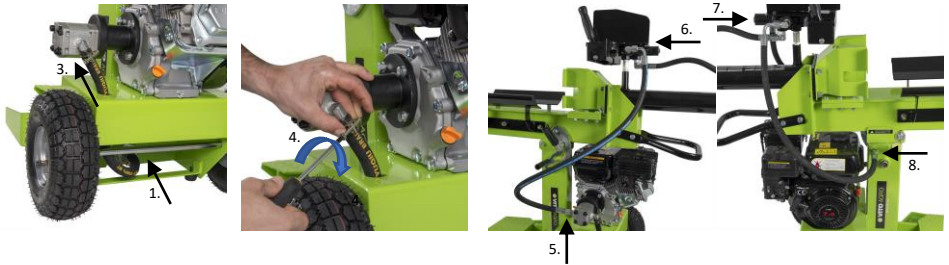


**Fig. N**

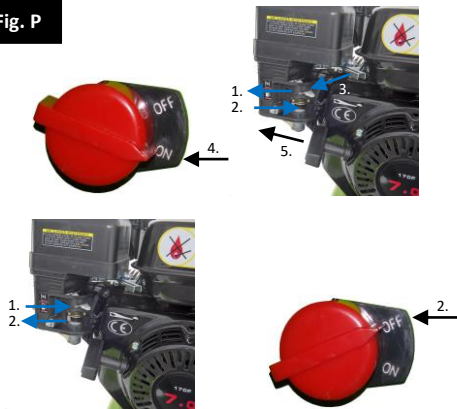




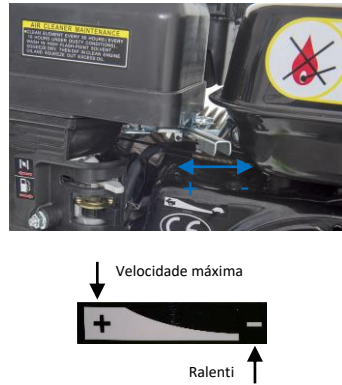
**Fig. O**



**Fig. P**



**Fig. Q**



**Fig. R**



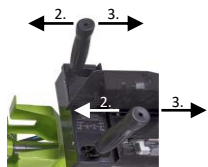
**Fig. S**

**FUNCIONAMIENTO DA VÁLVULA DE CONTROL**  
**CONTROL VALVE OPERATION (FUNCTIONAMIENTO**  
**DE LA VÁLVULA DE MANDO) (CONTROL VALVE OPERATION**  
**FUNCTIONEMENT DE LA VALVE DE CONTROL)**

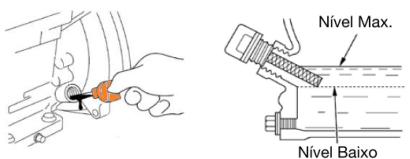
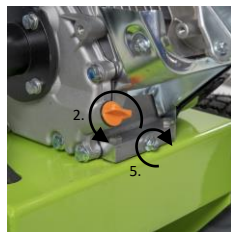
Para a frente	Para atrás	En posición	Para a súa dereita
Para adelante	Para atrás	En posición	Para a su derecha

P2 ← P1 ← N → T

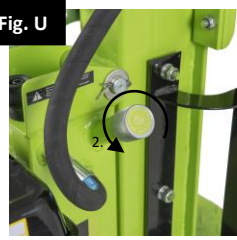
1. Posición de reposo    2. Posición de avance  
 3. Posición de marcha    4. Posición de marcha  
 5. Posición de marcha    6. Posición de marcha



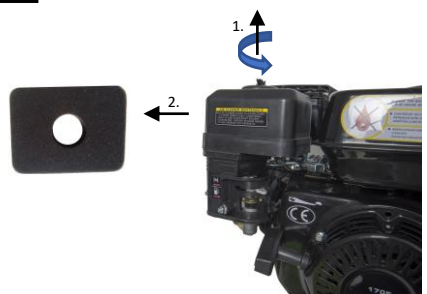
**Fig. T**



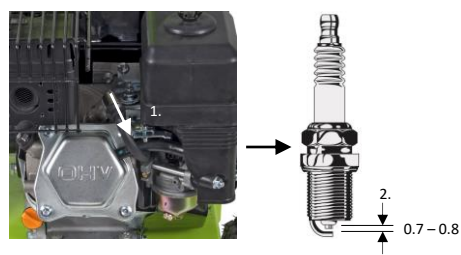
**Fig. U**



**Fig. V**



**Fig. W**



**Fig. X**












Lista de Componentes	
1	Base de apoio
2	Suporte para troncos
3	Bomba hidráulica
4	Coluna de suporte/depósito de óleo hidráulico
5	Alavanca de fixação da coluna basculante
6	Coluna basculante
7	Suporte do batente
8	Batente
9	Suporte/cunha deslizante
10	Proteção da cunha
11	Mangueira hidráulica "Cilindro - Válvula"
12	Cilindro hidráulico
13	Mangueira hidráulica "Bomba - Válvula"
14	Pega
15	Escape
16	Tampa do cárter do óleo
17	Mangueira hidráulica "Depósito - Bomba"
18	Roda
19	Pega do sistema de arranque
20	Carburador
21	Filtro do ar
22	Mangueira hidráulica "Válvula - Depósito de óleo hidráulico"
23	Válvula do manipulador de comando
24	Manipulador de comando
25	Guia/guarda de troncos
26	Patilhas de fixação
27	Tampa de depósito de óleo hidráulico
28	Visor do nível do óleo hidráulico
29	Botão "ON/OFF"
30	Base de apoio do motor
31	Tampa do depósito de combustível
32	Depósito de combustível
33	Proteções
34	Veio das rodas
35	Tampa do cárter do óleo do motor
36	Dreno do óleo do motor
37	Torneira de combustível
38	Alavanca do ar
39	Alavanca do acelerador
40	Cachimbo e vela de ignição

Conteúdo da Embalagem	
1	Coluna do rachador
1	Motor de combustão
1	Cilindro hidráulico e manipuladores de comando



2	Guia/guarda de troncos
2	Proteções tubulares
1	Proteção principal
1	Base de apoio para troncos
1	Suporte do batente
1	Batente
1	Proteção da cunha
3	Tubos hidráulicos
1	Pega
1	Veio das rodas
2	Rodas
1	Escape
2	Chave de bocas (13/17)
1	Chave sextavada
1	Chave para vela de ignição
2	Abraçadeira com parafuso para fixação de mangueira hidráulica
1	Conjunto de parafusos, porcas e anilhas
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv   kW]:	7   5.2
Cilindrada [CC]:	208
Rotação do motor [rpm]:	2800
Combustível:	Gasolina
Depósito de Combustível [L]:	3.6
Autonomia [Horas]:	2.5
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor [L]:	0.6
Óleo hidráulico:	ISO VG 22
Depósito de óleo hidráulico [L]:	4.7
Diâmetro do cilindro hidráulico [polegada/mm]:	3 / 76
Ciclo de trabalho [s]:	29
Tipo de comando:	Duplo
Força máxima [Ton]:	12
Comprimento máximo de corte [mm]:	520
Diâmetro máximo de corte [mm]:	300
Posições de corte:	3
Nível de pressão sonora (L <sub>pa</sub> ) [dB(A)]:	98
Nível de potência sonora (L <sub>wa</sub> ) [dB(A)]:	118
Peso [Kg]:	106
Dimensões [mm]:	1470x530x1490
Comprimento x Largura x Altura	

## Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Perigo de esmagamento.
-  Perigo de queimadura.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

-  Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.
-  Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

## Geral


Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como como a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.


Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 A máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

## Abastecimento e manuseamento da gasolina

 A gasolina é tóxica e inflamável. Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e verificados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

## Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

## Transporte da máquina

Não transporte o roçador com o motor de combustão a funcionar. Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

## Antes dos trabalhos

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como (depósito, tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis) e do sistema hidráulico (mangueiras hidráulicas e acoplamentos). Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão e solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas com motor de combustão.

## Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, é projetada lenha para os lados.

Coloque a máquina sempre num piso firme e plano de modo a evitar a queda ou deslizamento do rachador.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.



Mantenha ambas as mãos nos manípulos de comando. Desta forma evita esmagamentos durante a utilização da máquina.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Colocação em funcionamento:

Ligue o rachador com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.



Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço são deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.

## Manutenção e limpeza

Durante a realização de trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, utilize sempre luvas e coloque o rachador num piso firme e plano.



Deixe o rachador arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

Verifique frequentemente o rachador, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

De modo a evitar riscos de incêndio, a área das aberturas de ar de refrigeração e do escape deverão permanecer limpas e desobstruídas.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas acessórios autorizados pela VITO ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no rachador.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

## Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

## Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Colocação da coluna basculante na posição horizontal (FIG.D)

1. Coloque a coluna basculante (6) na posição horizontal;
2. Ajuste a alavanca de fixação da coluna basculante (5) no entalhe associado à posição horizontal e aperte o parafuso de fixação.

### Montagem do motor de combustão (FIG.E)

1. Coloque motor na base de apoio do motor (30);
2. Coloque os parafusos nas furações da base do motor e base de apoio, no sentido descendente;
3. Coloque as anilhas (2x) e aperte porcas de aperto.

### Montagem do escape no motor (FIG.F)

1. Retire as porcas de fixação e as anilhas dos parafusos na cabeça do motor;
- Mantenha a junta de vedação colocada.
2. Encaixe as furações do escape (15) nos parafusos de suporte;
  3. Coloque as anilhas e aperte as porcas de fixação.

### Montagem do cilindro hidráulico e proteção da cunha (FIG.G)

1. Ajuste a furação do cilindro hidráulico (12) e da proteção da cunha (10) com a furação da coluna basculante (6);
2. Insira os parafusos nas furações, coloque as anilhas (2x) e aperte as porcas de fixação.

### Montagem do suporte/cunha deslizante no veio do cilindro hidráulico (FIG.H)

1. Deslize o suporte/cunha deslizante (9) até ao veio do cilindro hidráulico;
2. Ajuste o veio do cilindro no suporte/cunha deslizante;
3. Insira o parafuso de fixação nas furações do veio e do suporte/cunha;
4. Coloque a anilha e aperte a porca de fixação.

### Montagem da cunha (FIG.I)

1. Coloque a cunha no suporte/cunha deslizante (9);
2. Aperte os dois parafusos de fixação sextavados.

### Montagem do batente (FIG.J)

1. Coloque as patilhas de fixação (26) paralelas á coluna basculante (6);
2. Insira o suporte do batente (7) na furação da coluna basculante;
3. Coloque as patilhas de fixação perpendiculares á coluna basculante para fixar o suporte do batente;
4. Aperte as porcas de aperto das patilhas de fixação;
5. Coloque o batente (8) no suporte;
6. Aperte os dois parafusos de fixação sextavados.

### Montagem da guia/guarda dos troncos e proteções (FIG.K)

1. Coloque as guias/guardas dos troncos (25) nos parafusos de fixação na coluna basculante (6);
2. Coloque as anilhas e aperte as porcas;
3. Coloque as proteções tubulares (33) na parte de baixo das guias/guardas dos troncos, apertando com dois parafusos cada uma;
4. Alinhe as furações da proteção principal (33) com as furações das guias/guardas dos troncos, coloque três parafusos e aperte as porcas.


### Montagem da pega na coluna basculante (FIG.L)

1. Ajuste as furações da pega (14) com as furações da coluna basculante (6);
2. Coloque as anilhas e aperte os parafusos de fixação.

### Montagem das rodas (FIG.M)

1. Retire as anilhas e as porcas de fixação do veio (34);
  2. Insira o veio na furação da base de apoio do motor (30);
  3. Encaixe as rodas (18) nos parafusos do veio;
  4. Coloque as anilhas e aperte as porcas de fixação nos parafusos do veio de rotação.
- Fixe uma das porcas com uma chave de bocas e aperte a outra. Repita a operação de forma inversa.

### Montagem do suporte para troncos (FIG.N)

 O suporte para troncos deve ser colocado quando pretender rachar troncos de maior dimensão. Este suporte deve ser utilizado, preferencialmente, com a coluna basculante colocada na vertical.

1. Coloque as patilhas de fixação (26) paralelas á coluna basculante (6);
2. Insira o suporte para troncos (2) na furação da coluna basculante;
3. Coloque as patilhas de fixação perpendiculares á coluna basculante para fixar a base de apoio;
4. Quando o suporte não estiver a ser utilizado, coloque-o na base de apoio (1).

### Montagem das mangueiras hidráulicas (FIG.O)

Depósito de óleo hidráulico → Bomba hidráulica

1. Coloque a mangueira hidráulica (17) no acessório de ligação do depósito de óleo hidráulico (4);
2. Coloque abraçadeira e aperte parafuso de fixação;
3. Coloque a mangueira hidráulica no acessório de ligação da bomba hidráulica (3);
4. Coloque abraçadeira e aperte parafuso de fixação;

Bomba hidráulica → Manipulo de Comando

5. Enrosque a porca da mangueira (13) na rosca de ligação da bomba hidráulica (3);
6. Enrosque a porca com curva da mangueira na rosca de ligação da válvula do manipulo de comando (23);


Manipulo de Comando → Depósito de óleo hidráulico

7. Enrosque a porca com curva da mangueira (22) na rosca de ligação da válvula do manipulo de comando (23);
8. Enrosque a porca da mangueira na rosca de ligação do depósito de óleo hidráulico (4).

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Arranque do motor de combustão (FIG.P)

1. Feche o ar, desloque a alavanca do ar (38) até encostar à esquerda;
2. Abra a torneira de combustível (37), a alavanca deve encostar à direita;
3. Coloque a alavanca do acelerador (39) a 1/3 da distância entre posições, desde a direita;
4. Rode o botão "ON/OFF" (29) para a posição "ON";
5. Puxe a pega do sistema de arranque (19) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;
6. Após cerca de 30s, abra o ar, desloque a alavanca do ar até encostar à direita.

 Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.

### Paragem do motor (FIG.P)

1. Coloque a alavanca do acelerador (39) encostada à direita;
2. Coloque o botão "ON/OFF" (29) na posição "OFF";
3. Feche a torneira de combustível (37), o manipulo deve encostar à esquerda.



Em caso de emergência, coloque imediatamente o botão "ON/OFF" na posição "OFF".

### Regulação do acelerador (FIG.Q)

A regulação da velocidade de funcionamento do motor é efetuada através da alavanca do acelerador (39).

Com a alavanca do acelerador colocada encostada à direita, o motor funciona ao ralenti. A velocidade aumenta à medida que a alavanca é deslocada para a esquerda.

### Regulação da posição da coluna basculante (FIG.R)

A coluna basculante pode ser colocada em 3 posições diferentes, horizontal, inclinada e vertical.

Para troncos maiores utilize a posição vertical.

1. Coloque a coluna basculante (6) na posição pretendida;
2. Caso pretenda utilizar a posição inclinada ou vertical retire o suporte para troncos (2) da base de apoio (1);
3. Ajuste a alavanca de fixação da coluna basculante (5) no entalhe associado à posição definida e aperte o parafuso de fixação.

### Rachar lenha (FIG.S)

1. Colocar o tronco sobre a coluna basculante (6) ou sobre o suporte de troncos (2), no interior das proteções (33);
2. Pressione os dois manípulos de comando (24), simultaneamente, no sentido de rachar;
3. Após rachar o tronco, pressione os manípulos de comando em sentido contrário, simultaneamente, para efetuar o recuo da cunha.

Os manípulos de comando têm duas posições de avanço. Na primeira posição a cunha avança mais rápido, mas com menos força. Na segunda posição menos velocidade, mas mais força.




## Combustível

O motor do rachador está preparado para funcionar com gasolina. Nunca utilize gasolina contaminada ou outro tipo de combustível. Evite ter sujidade ou água no depósito (32). Caso contrário, poderão surgir problemas com a bomba de combustível e com os injetores.

Para verificar o nível de combustível e atestar o depósito, o motor deve estar parado. Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo, o limite superior do filtro.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

### Verificação e muda do óleo do motor (FIG.T)


 O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque o rachador num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão + vareta);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Retire o dreno e esvazie a totalidade do óleo;
6. Aperte o dreno e encha com óleo novo;
7. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado.


### Verificação do óleo hidráulico (FIG.U)

 Antes de qualquer utilização, verifique sempre o nível do óleo hidráulico.

1. Verifique o visor do nível do óleo hidráulico;
2. Se o nível estiver baixo, retire a tampa do depósito de óleo hidráulico (27) e adicione óleo hidráulico (ISO VG 22) até atingir o nível adequado.

### Limpeza do filtro de ar (FIG.V)


1. Retire a porca de borboleta e tampa do filtro (21);
2. Retire o elemento filtrante e sopre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;
3. Coloque o elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.

 A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento da bomba.

## Vela de ignição (FIG.W)

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os elétrodos.

1. Remova o cachimbo (40), desenrosque a vela de ignição (40) e verifique se está limpa;
2. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;
3. Coloque a vela de ignição com a mão para evitar danos na rosca e aperte de forma a comprimir a anilha de vedação, utilizando a chave fornecida;
4. Caso a vela de ignição não faça faísca no arranque, efetue a substituição.

 A vela solta poderá sobreaquecer e provocar danos no motor.

## Purga do carburador (FIG.X)

1. Coloque um recipiente para gasolina por baixo do carburador (20);
2. Desaperte o parafuso da purga do carburador e abra a torneira de combustível (37);
3. Deixe correr até estar completamente limpo;
4. Aperte o parafuso da purga.

## Limpeza do filtro de combustível

Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo. Não deve encher acima do nível superior do filtro.

1. Desaperte a tampa do depósito de combustível;
2. Retire o filtro e sopre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;
3. Coloque o filtro limpo e aperte a tampa de combustível.

## Armazenamento e limpeza

### Limpeza

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo.

### Armazenamento

Nunca guarde o rachador com gasolina no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, a gasolina pode deteriorar e oxidar, causando danos no sistema de combustão, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Caso tenha armazenado o rachador de lenha com gasolina, para evitar arranque difíceis, efetue as recomendações apresentadas a seguir considerando o período de armazenamento anterior:

#### Menos de 1 mês:

- Utilize o procedimento habitual.

#### 1 mês a 1 ano:

- Retire toda a gasolina do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível.

#### Superior a 1 ano:

- Retire toda a gasolina do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Mude o óleo.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico.

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Podem obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Inspeção do aperto dos parafusos e porcas de fixação	✓				
Verificar nível de óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓		✓	
Verificar nível de óleo hidráulico	✓				✓
Verificar limpeza do filtro do ar	✓				
Substituir filtro de ar				✓	
Limpar filtro de ar			✓ (1)		
Limpar purga do carburador				✓	
Limpar e reajustar a vela de ignição				✓	
Limpar depósito e filtro de combustível				✓	
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Verificar/ajustar folga da válvula					✓ (2)
Verificar folga no impulsor					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor "ON/OFF", não está colocado na posição "ON";</li> <li>• O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída;</li> </ul> <p>A torneira de combustível está fechada;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho;</li> <li>• Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha;</li> <li>• A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos elétrodos;</li> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> <li>• O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nível do óleo do motor, muito baixo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar o interruptor "ON/OFF na posição "ON";</li> <li>• Encher o depósito com combustível; Limpar as tubagens, despertar a purga do carburador e abrir a torneira de combustível; Abrir torneira do combustível;</li> <li>• Utilizar combustível novo (gasolina sem chumbo). Limpar o carburador;</li> <li>• Encaixar o cachimbo da vela de ignição; Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha;</li> <li>• Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos elétrodos;</li> <li>• Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>• Desenroscar a vela de ignição e secá-la, puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;</li> <li>• Repor óleo até ao nível adequado;</li> </ul>
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Água no depósito de combustível e no carburador; Carburador está congestionado;</li> <li>• O depósito do combustível está sujo;</li> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> <li>• A vela de ignição tem fuligem;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a tubagem de combustível e o carburador;</li> <li>• Limpar o depósito de combustível;</li> <li>• Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>• Limpar/substituir a vela de ignição;</li> </ul>
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As alhetas de refrigeração estão sujas;</li> <li>• Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar alhetas de refrigeração;</li> <li>• Reabastecer com óleo do motor;</li> </ul>
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nível do óleo demasiado elevado;</li> <li>• O filtro do ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar volume de óleo;</li> <li>• Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>O veio do cilindro hidráulico não se move quando acionados os manípulos de comando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Não estão pressionados os dois manípulos;</li> <li>• Baixo nível de óleo hidráulico;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressionar os dois manípulos de comando em simultâneo;</li> <li>• Reajustar o nível de óleo hidráulico;</li> </ul>
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixação do motor solta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apertar os parafusos de fixação do motor;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo VIRLG12 – RACHADOR DE LENHA A GASOLINA 12 TON, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos, EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC - Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU - Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656 - Diretiva Euro V (e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver,  
30 de março de 2022

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Listado de Componentes	
1	Base de apoyo
2	Suporte para troncos
3	Bomba hidráulica
4	Columna del soporte/depósito de aceite hidráulico
5	Palanca de fijación de la columna basculante
6	Columna basculante
7	Suporte del tope
8	Tope
9	Suporte/cuña deslizando
10	Protección de la cuña
11	Manguera hidráulica "Cilindro - Válvula"
12	Cilindro hidráulico
13	Manguera hidráulica "Bomba - Válvula"
14	Asa
15	Escape
16	Tampa del cárter del aceite
17	Manguera hidráulica "Depósito - Bomba"
18	Rueda
19	Asa del sistema de arranque
20	Carburador
21	Filtro de aire
22	Manguera hidráulica "Válvula - Depósito de aceite hidráulico"
23	Válvula de la manija de mando
24	Manija de mando
25	Guía/guardia de troncos
26	Lengüeta de fijación
27	Tapa del depósito de aceite hidráulico
28	Visor del nivel del aceite hidráulico
29	Botón "ON/OFF"
30	Base de apoyo del motor
31	Tapa del depósito de combustible
32	Depósito de combustible
33	Protectores
34	Eje de las ruedas
35	Tapa del cárter del aceite del motor
36	Purga del aceite del motor
37	Grifo de combustible
38	Palanca del aire
39	Palanca del acelerador
40	Pipa y bujía

Contenido del embalaje	
1	Columna del rajador
1	Motor de combustión
1	Cilindro hidráulico y manijas demanda

2	Guía/guardia de troncos
2	Protecciones tubulares
1	Protector principal
1	Base de apoyo para troncos
1	Suporte del tope
1	Tope
1	Protección de la cuña
3	Tubos hidráulicos
1	Asa
1	Eje de las ruedas
2	Rudas
1	Escape
2	Llave de bocas (13/17)
1	Llave hexagonal
1	Llave para la bujía
2	Abrazadera con tornillo para fijación de manguera hidráulica
1	Conjunto de tornillos, tuercas y arandela
1	Manual de instrucciones

Especificaciones Técnicas	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv   kW]:	7   5.2
Cilindrada [CC]:	208
Rotación del motor [rpm]:	2800
Combustible:	Gasolina
Depósito de combustible [L]:	3.6
Autonomía [Horas]:	2.5
Aceite del motor:	15W40
Cárter del aceite del motor [L]:	0.6
Aceite hidráulico:	ISO VG 22
Depósito de aceite hidráulico [L]:	4.7
Diámetro del cilindro hidráulico [pulgada/mm]:	3 / 76
Ciclo de trabajo [s]:	29
Tipo de mando:	Doble
Fuerza máxima [Ton]:	12
Longitud máxima de corte [mm]:	520
Diámetro máximo de corte [mm]:	300
Posiciones de corte:	3
Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]:	98
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]:	118
Peso [Kg]:	106
Dimensiones [mm]:	
Longitud x Largura x Altura	1470x530x1490

## Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibición de fumar y fumar.



Peligro de fuego o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Peligro de aplastamiento.



Peligro de quemadura.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y / o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar esta herramienta debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el aparato siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El aparato, incluyendo todos los accesorios acoplables, sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener rápidamente la máquina y el motor de combustión.

Utilice la máquina sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice este tipo de máquinas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

Nunca permita la utilización de la máquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

La máquina sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

### Abastecimiento y manejo de la gasolina



¡La gasolina es tóxica e inflamable! Guárdela sólo en recipientes previstos y comprobados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, puede ser llevado por error a beberlas.

Mantenga el combustible lejos de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de abastecimiento.

Reabastezca y vacíe el depósito de combustible de las máquinas sólo al exterior. Antes de abastecer, apague el motor y déjelo enfriar.

El suministro de gasolina debe realizarse antes de que el motor de combustión se encienda. Mientras el motor está en funcionamiento, no se permite abrir la tapa del depósito ni volver a llenar con gasolina.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado.

En caso de transborde gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de limpiar la superficie sucia con gasolina. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, debe cambiarse.

## Ropa y equipo

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante y que cubra totalmente el pie.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios, así como en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes justos.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada y justa, por ejemplo, un traje combinado. No utilice bufandas, corbatas, bandas, cuerdas colgantes u otras piezas de vestir ancha similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden tocar o arrastrar el pelo o ropa. Puede causar lesiones graves.

## Transporte de la máquina

No mueva la máquina con el motor de combustión a funcionar. Transporte la máquina sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina deberá ser siempre cargada por dos personas y respetar los puntos de transporte. Utilice las ayudas de carga adecuadas (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Proteja la máquina y las correspondientes piezas transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (cintas, cables, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, y no en el habitáculo (por ejemplo, portaequipajes) de un vehículo.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

## Antes de los trabajos

Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de uso.



Antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, particularmente las piezas visibles como (depósito, tapa del depósito y las uniones de los tubos flexibles) y del sistema hidráulico (mangueras hidráulicas y acoplamientos). En caso de fugas o daños, no conecte el motor de combustión y solicite la reparación de la máquina a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas averiadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Compruebe que todas las tuercas y los tornillos están correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la máquina.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Antes de la puesta en marcha, retire todos los objetos que se encuentren sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas con motor de combustión.

## Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyecta leña para los lados.

Coloque la máquina siempre en un piso firme y plano para evitar la caída o deslizamiento del rajador.

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la máquina a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.



Mantenga las manos en las manijas de mando. De esta forma evita aplastamiento durante la utilización de la máquina.

Los dispositivos de mando y de seguridad instalados en la máquina no pueden ser retirados ni inhibidos.





En caso de mareos, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, vértigos, reducción de la capacidad de concentración, deje inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, debido a concentraciones de gases de escape demasiado elevadas.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a trabajar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otras materias nocivas. El motor de combustión nunca se puede poner en marcha en espacios cerrados o mal ventilados.

Puesta en marcha:

Conecte la máquina con cuidado siguiendo las indicaciones de funcionamiento del manual de instrucciones. La utilización de la máquina de acuerdo con estas instrucciones disminuye el riesgo de lesiones.



Cuando el asa del sistema de arranque vuelve a la posición de origen, la mano y el brazo se desplazan de forma rápida hacia el motor de combustión. Este retroceso puede causar fracturas, contusiones y esguinces.

## Mantenimiento y limpieza

Durante la realización de trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, utilice siempre guantes y coloque el equipo en un piso firme y plano.



Deje que el equipo se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el área del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80°C y superiores.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso, además, el aceite del motor no puede ser derramado.

Compruebe a menudo el equipo, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Sustituir inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

Para evitar riesgos de incendio, el área de las aberturas de aire de refrigeración y de escape deben permanecer limpias y desobstruidas.

Mantenimiento:

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Utilice sólo accesorios autorizados por VITO o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en el rajador.

Por motivos de seguridad, los componentes de conducción de combustible (manguera, grifo, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben ser verificados regularmente para detectar daños y locales con fugas. Si es necesario, deberán ser sustituidos por distribuidor oficial.

Mantenga las etiquetas de advertencia y de indicación siempre limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados, para que la máquina esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para efectuar trabajos de mantenimiento, éstos deberán ser inmediatamente reemplazados de forma correcta.

Si le faltan los conocimientos y los medios necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

## Almacenamiento en el caso de períodos de parada más largos

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la máquina en un compartimento cerrado.

Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y bien ventilado.

Si se quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del período de invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo se debe realizar al aire libre.

Limpiar minuciosamente la máquina antes del almacenamiento, especialmente durante el período de invierno. Almacene la máquina en estado operativo.

Asegúrese de que la máquina está protegida contra un uso indebido (por ejemplo, por niños).

### Asistencia Técnica

Su máquina debe ser reparada sólo por el servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, y sólo con piezas de recambio originales.

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

#### Colocación de la columna basculante en posición horizontal (FIG.D)

1. Coloque la columna basculante (6) en posición horizontal;
2. Ajuste la palanca de fijación de la columna basculante (5) en la muesca asociada a la posición horizontal y apriete el tornillo de fijación.

#### Montaje del motor de combustión (FIG.E)

1. Coloque el motor en la base de apoyo del motor (30);
2. Coloque los tornillos en las perforaciones de la base del motor y la base de apoyo en sentido descendente;
3. Coloque las arandelas (2x) y apriete las tuercas de apriete.

#### Montaje del escape en el motor (FIG.F)

1. Retire las tuercas de fijación y las arandelas de los tornillos en la cabeza del motor;  
Mantenga la junta de sellado colocada.
2. Enganche los orificios del escape (15) en los tornillos de soporte;
3. Coloque las arandelas y apriete las tuercas de fijación.

#### Montaje del cilindro hidráulico y protección de la cuña (FIG.G)

1. Ajuste la perforación del cilindro hidráulico (12) y de la protección de la cuña (10) con la perforación de la columna basculante (6);
2. Inserte los tornillos en los agujeros, coloque las arandelas (2x) y apriete las tuercas de fijación.

#### Montaje del soporte / cuña deslizante en el eje del cilindro hidráulico (FIG.H)

1. Deslice el soporte / cuña deslizante (9) hasta el eje del cilindro hidráulico;
2. Ajuste el eje del cilindro en el soporte / cuña deslizante;
3. Inserte el tornillo de fijación en las perforaciones del eje y del soporte / cuña;
4. Coloque la arandela y apriete la tuerca de fijación.

#### Montaje de la cuña (FIG.I)

1. Coloque la cuña en el soporte / cuña deslizante (9);
2. Apriete los dos tornillos de fijación hexagonales.

#### Montaje del tope (FIG.J)

1. Coloque las lengüetas de fijación (26) paralelas a la columna basculante (6);
2. Inserte el soporte del tope (7) en la perforación de la columna basculante;
3. Coloque las lengüetas de fijación perpendiculares a la columna basculante para fijar el soporte del batiente;
4. Apriete las tuercas de apriete de las patillas de fijación;
5. Coloque el tope (8) en el soporte;
6. Apriete los dos tornillos de fijación hexagonales.

#### Montaje de la guía / guardia de los troncos (FIG.K)

1. Coloque las guías / guardias de los troncos (25) en los tornillos de fijación en la columna basculante (6);
2. Coloque las arandelas y apriete las tuercas de apriete.
3. Coloque los protectores tubulares (33) en la parte inferior de las guías/guardatroncos, apretando cada uno con dos tornillos;
4. Alinee los agujeros del protector principal (33) con los agujeros de las guías/guardatroncos, inserte tres tornillos y apriete las tuercas.

#### Montaje del asa en la columna basculante (FIG.L)

1. Ajuste las perforaciones del asa (14) con las perforaciones de la columna basculante (6);
2. Coloque las arandelas y apriete los tornillos de fijación.

#### Montaje de las ruedas (FIG.M)

1. Retire las arandelas y las tuercas de fijación del eje (34);
2. Inserte el eje en la perforación de la base de apoyo del motor (30);
3. Encaje las ruedas (18) en los tornillos del eje;
4. Coloque las arandelas y apriete las tuercas de fijación en los tornillos del eje de rotación.

Fije una de las tuercas con una llave de bocas y apriete la otra. Repita la operación de forma inversa.

#### Montaje del soporte para troncos (FIG.N)

El soporte para troncos debe colocarse cuando desee dividir troncos de mayor tamaño. Este soporte se debe utilizar preferentemente con la columna basculante colocada verticalmente.

1. Coloque las lengüetas de fijación (26) paralelas a la columna basculante (6);
2. Inserte el soporte para troncos (2) en la perforación de la columna basculante;
3. Coloque las lengüetas de fijación perpendiculares a la columna basculante para fijar la base de apoyo;
4. Cuando el soporte no está en uso, colocarlo en la base de soporte (1).

### Montaje de las mangueras hidráulicas (FIG.O)

Depósito de aceite hidráulico → Bomba hidráulica

1. Coloque la manguera hidráulica (17) en el accesorio de conexión del depósito de aceite hidráulico (4);
2. Coloque la abrazadera y apriete el tornillo de fijación;
3. Coloque la manguera hidráulica en el accesorio de conexión de la bomba hidráulica (3);
4. Coloque la abrazadera y apriete el tornillo de fijación;

Bomba hidráulica → Manija de mando

5. Enrosque la tuerca de la manguera (13) en la rosca de conexión de la bomba hidráulica (3);
6. Enrosque la tuerca con curva de la manguera en la rosca de conexión de la válvula de la manija de mando (23);


Manija de mando → Depósito de aceite hidráulico

7. Enrosque la tuerca con curva de la manguera hidráulica (22) en la rosca de conexión de la válvula de la manija de mando (23);
8. Enrosque la tuerca de la manguera en la rosca de conexión del depósito de aceite hidráulico (4).

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Arranque del motor de combustión (FIG.P)

1. Cierre el aire, mueva la palanca del aire (38) hasta que quede a la izquierda;
2. Abra el grifo de combustible (37), la palanca debe apoyarse a la derecha;
3. Coloque la palanca del acelerador (39) a 1/3 de la distancia entre posiciones, desde la derecha;
4. Gire el interruptor "ON/OFF" (29) a la posición "ON";
5. Tire el asa del sistema de arranque (19) lentamente, hasta sentir alguna resistencia, luego tire con fuerza hasta que el motor comience a funcionar;
6. Después de unos 30 segundos, abra el aire, mueva la palanca del aire hasta que quede a la derecha.

 No cierre el aire si el motor está caliente o la temperatura del aire es elevada.

### Parada del motor (FIG.P)

1. Coloque la palanca del acelerador (39) recortada a la derecha;
2. Coloque el interruptor "ON / OFF" (29) en la posición "OFF";
3. Cierre el grifo de combustible (37), el mango debe apoyarse a la izquierda.



En caso de emergencia, coloque inmediatamente el interruptor "ON / OFF" en la posición "OFF".

### Regulación del acelerador (FIG.Q)

La regulación de la velocidad de funcionamiento del motor se efectúa a través de la palanca del acelerador (39).

Con la palanca del acelerador colocada a la derecha, el motor funciona al ralentí. La velocidad aumenta a medida que la palanca se desplaza hacia la izquierda.

### Regulación de la posición de la columna basculante (FIG.R)

La columna basculante se puede colocar en 3 posiciones diferentes: horizontal, inclinada y vertical.

Para troncos mayores utilice la posición vertical.

1. Coloque la columna basculante (6) en la posición deseada;
2. Si desea utilizar posición inclinada o vertical para quitar el apoyo del tronco (2) de la base (1);
3. Ajuste la palanca de fijación de la columna basculante (5) en la muesca asociada a la posición definida y apriete el tornillo de fijación.

### Rajar la leña (FIG.S)

1. Colocar el tronco sobre la columna basculante (6) o sobre el soporte de troncos (2), d en el interior de las protecciones (33);
2. Presione las dos manijas de mando (24) simultáneamente en el sentido del corte;
3. Después de rajar el tronco, presione las manijas de mando en sentido contrario, simultáneamente, para efectuar el retroceso de la cuña.

Las manijas de mando tienen dos posiciones de avance. En la primera posición la cuña avanza más rápido, pero con menos fuerza. En la segunda posición menos velocidad, pero más fuerza.

## Combustible

El motor está preparado para funcionar con gasolina. Nunca utilice gasolina contaminada u otro tipo de combustible. Evite tener suciedad o agua en el depósito (32). En caso contrario, pueden surgir problemas con la bomba de combustible y los inyectores.

Para comprobar el nivel de combustible y comprobar el depósito, el motor debe estar parado. Al llenar el depósito de combustible, no supere el nivel máximo, el límite superior del filtro.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

### Verificación y cambio del aceite del motor (FIG.T)



El funcionamiento con nivel de aceite bajo causará daños graves en el motor.

1. Coloque la astilladora en un piso plano;
2. Retire el tapón (tampón + varilla);
3. Compruebe el nivel del aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Para cambiar el aceite:

5. Retire la purga y vacíe la totalidad del aceite.
6. Apriete la purga y llene con aceite nuevo;
7. Compruebe el nivel y ajuste hasta el nivel adecuado.

### Verificación del aceite hidráulico (FIG.U)



Antes de cualquier uso, verifique siempre el nivel del aceite hidráulico.

1. Compruebe el visor del nivel del aceite hidráulico;
2. Si el nivel es bajo, retire la tapa del depósito de aceite hidráulico (27) y añada aceite hidráulico (ISO VG 22) hasta alcanzar el nivel adecuado.

### Limpeza del filtro del aire (FIG.V)

1. Retire la tuerca mariposa y la tapa del filtro (21);
2. Retire el elemento filtrante y sople con aire comprimido hasta que quede completamente limpio;
3. Coloque el elemento filtrante y monte los demás componentes en el orden inverso al desmontaje.



La utilización del filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador afectando el rendimiento de la bomba.

### Bujía (FIG.W)

Para asegurar un adecuado funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con la holgura adecuada entre los electrodos.

1. Quite la pipa (40), desenrosque la bujía (40) y asegúrese de que está limpia;
2. Mida la distancia entre los electrodos con la herramienta adecuada. La distancia deberá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Si es necesario, doble el electrodo hasta alcanzar la holgura adecuada;
3. Coloque la bujía con la mano para evitar daños en la rosca y apriete para comprimir la arandela de sellado utilizando la llave suministrada;
4. En caso de que la bujía no haga chispa en el arranque, efectúe la sustitución.



La bujía suelta puede sobrecalentarse y provocar daños en el motor.

### Drenar el carburador (FIG.X)

1. Coloque un recipiente para gasolina debajo del carburador (20);
2. Afloje el tornillo de purga del carburador y abra el grifo de combustible (37);
3. Deje correr hasta que esté completamente limpio;
4. Apriete el tornillo de purga.

### Limpeza del filtro de combustible

Al llenar el depósito de combustible, no sobrepase el nivel máximo. No debe llenar encima del nivel superior del filtro.

1. Desatornille la tapa del depósito de combustible;
2. Retire el filtro y sople con aire comprimido hasta que quede completamente limpio;
3. Coloque el filtro limpio y apriete la tapa de combustible.

## Almacenamiento y limpieza

### Limpieza

Limpie toda la máquina después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta su vida útil.

Antes de la limpieza, deje que la máquina se enfríe por completo.

### Almacenamiento

Nunca almacene la máquina con gasolina en el depósito. Dependiendo de la región y de las condiciones de almacenamiento, la gasolina puede deteriorarse y oxidarse, causando daños en el sistema de combustión, arranques difíciles y obstrucciones provocadas por el depósito de partículas.

Si la ha almacenado con gasolina, para evitar arranques difíciles, efectúe las recomendaciones presentadas a continuación considerando el período de almacenamiento anterior:

#### Menos de 1 mes:

- Utilice el procedimiento habitual.

#### 1 mes a 1 año:

- Remueva toda la gasolina del depósito;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible.

#### Superior a 1 año:

- Retire toda la gasolina del depósito;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible.
- Cambie el aceite;

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



Nunca coloque máquinas de combustión en la basura doméstica.

Los residuos como el aceite antiguo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, los animales y el medio ambiente y, como tal, deben ser debidamente eliminados.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se reenvía para ser eliminada de forma técnicamente correcta.

Puede obtener información relativa a la eliminación de la máquina usada a través de los responsables legales por el reciclaje en su municipio;

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervención	Diaria	1º mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Comprobar el apriete de los tornillos y tuercas de fijación	✓				
Comprobar el nivel de aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓		✓	
Comprobar el nivel de aceite hidráulico	✓				✓
Comprobar la limpieza del de aire	✓				
Cambiar el filtro de aire				✓	
Limpiar el filtro de aire			✓ (1)		
Limpiar la purga del carburador				✓	
Limpiar y reajustar la bujía				✓	
Limpiar el depósito y filtro de combustible				✓	
Comprobar la velocidad del ralentí					✓ (2)
Comprobar/ajustar la holgura de la válvula					✓ (2)
Comprobar holgura en el impulsor					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si necesario) (2)				
Verificar cámara de combustión	Después 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

## PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor "ON/OFF" no está colocado en la posición "ON";</li> <li>• El depósito no tiene combustible; La tubería del combustible esta obstruida;</li> </ul> <p>El grifo de combustible está cerrado;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El combustible en el depósito es de mala calidad, está sucio o es viejo;</li> <li>• La pipa no está en la bujía;</li> <li>• El cable de ignición no está bien conectado a la ficha;</li> <li>• La bujía tiene hollín o está rota; Distancia incorrecta entre los electrodos;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• El motor de combustión está "empapado" debido a las varias tentativas de ponerlo en marcha;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel del aceite del motor muy bajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poner el interruptor "ON/OFF en la posición "ON";</li> <li>• Llenar el depósito de combustible; Limpiar las tuberías, aflojar la purga del carburador y abrir el grifo de combustible;</li> <li>• Abrir el grifo del combustible;</li> <li>• Utilizar combustible nuevo (gasolina sin plomo). Limpiar el carburador;</li> <li>• Encajar la pipa;</li> <li>• Comprobar la conexión entre el cable de ignición e la ficha;</li> <li>• Limpiar/cambiar la bujía; Ajustar la distancia de los electrodos;</li> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Desenroscar la bujía y secarla, tirar el asa del sistema de arranque varias veces con la bujía destornillada;</li> <li>• Reponer aceite hasta el nivel adecuado;</li> </ul>
<p>Dificultades al arrancar o la potencia del motor de combustión disminuye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agua en el depósito de combustible y en el carburador; Carburador congestionado;</li> <li>• El depósito del combustible está sucio;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• La bujía tiene hollín;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaciar el depósito de combustible; Limpiar la tubería de combustible y el carburador;</li> <li>• Limpiar el depósito de combustible.</li> <li>• Limpiar / cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Limpiar / cambiar la bujía;</li> </ul>
<p>El motor de combustión funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar / cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>El motor de combustión se calienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las aletas de refrigeración están sucias;</li> <li>• Nivel de aceite del motor de combustión demasiado reducido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar las aletas de refrigeración;</li> <li>• Reabastecer con aceite del motor;</li> </ul>
<p>Fuerte generación de humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel del aceite demasiado elevado;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar el nivel de aceite;</li> <li>• Limpiar / cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>El eje del cilindro hidráulico no se mueve cuando se accionan las manijas de mando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se presionan las dos manijas;</li> <li>• Nivel bajo de aceite hidráulico;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presionar las dos manijas de mando al mismo tiempo;</li> <li>• Reajustar el nivel del aceite hidráulico;</li> </ul>
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La fijación del motor está suelta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apretar los tornillos de fijación del motor;</li> </ul>

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el artículo con la designación VIRLG12 - ASTILLADORA DE LEÑA DE GASOLINA, cumple las siguientes normas o documentos normativos, EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, de acuerdo con las directivas:

2006/42/CE - Directiva relativa a las Máquinas  
2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética  
(EU) 2016/1628 & 2017/656 - Directiva Euro V  
(e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver,  
30 de marzo de 2022

Central Lobão S.A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos






Component's list	
1	Base
2	Log holder
3	Hydraulic pump
4	Main body column / hydraulic oil tank
5	Beam fixing lever
6	Full-length beam
7	Ram stop support
8	Ram stop
9	Slide wedge
10	Wedge guard
11	Hydraulic Hose "Cylinder - Valve"
12	Hydraulic cylinder
13	Hydraulic Hose "Pump - Valve"
14	Handle
15	Exhaust
16	Oil crankcase cover
17	Hydraulic hose "Tank - Pump"
18	Wheel
19	Starter cord
20	Carburetor
21	Air filter
22	Hydraulic Hose "Valve - Hydraulic Oil Tank"
23	Control valve
24	Control Valve Handle
25	Log catcher
26	Fastening tab
27	Hydraulic oil tank cap
28	Hydraulic oil level sensor
29	ON/OFF switch
30	Engine's base
31	Fuel tank cap
32	Fuel tank
33	Guards
34	Wheels shaft
35	Engine oil crankcase cover
36	Engine oil drain plug
37	Fuel tap
38	Choke Lever
39	Throttle lever
40	Spark plug cap and spark plug cap
Packaging content	
1	Log splitter main body columns
1	Combustion engine
1	Hydraulic cylinder and control valve handles



2	Log catcher
2	Tubular guards
1	Main guard
1	Support base for logs
1	Ram stop support
1	Ram stop
1	Wedge guard
3	Hydraulic pipes
1	Handle
1	Wheels shaft
2	Wheels
1	Exhaust
2	Double open-ended spanner (13/17)
1	Hex key
1	Spark plug wrench
2	Screw Hose clamp for hydraulic hose fixing
1	Set of screws, nuts and washers
1	Instruction manual

Technical specifications	
Engine:	4 stroke combustion
Power type [hp   kW]:	7   5.2
Cubic centimeters [CC]:	208
Engine Rotation [rpm]:	2800
Fuel:	Petrol
Fuel tank capacity [L]:	3.6
Autonomy [Hours]:	2.5
Engine oil:	15W40
Engine oil crankcase [L]:	0.6
Hydraulic oil:	ISO VG 22
Hydraulic oil tank [L]:	4.7
Hydraulic cylinder diameter [inch/mm]:	3 / 76
Working cycle [s]:	29
Type of control:	Double
Splitting power [Ton]:	12
Maximum cutting length [mm]	520
Maximum cutting diameter [mm]:	300
Cutting positions:	3
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]:	98
Sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]:	118
Weight [Kg]:	106
Dimension [mm]:	1470x530x1490
Length x Width x Height	

## Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  No open flames and smoking.
-  Risk of fire or explosion.
-  Respect the safety distance.
-  Danger of crushing.
-  Danger of burns.
-  Package made from recycled materials.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

## GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS

-  **WARNING!** When using agricultural machinery and equipment, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.
-  Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your agricultural machinery. Keep the instruction manual for future reference.

## General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the log splitter carefully and responsibly. In using the equipment, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their goods during its use.


Individuals who have not read the instruction manual must not use the equipments including its attached accessories. Users must familiarize themselves with how to handle the before attempting to operate it. Before using the log splitter for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use it. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the log splitter and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the log splitter. In particular, the user must know how to stop the machine and the combustion engine quickly.

Do not use the agricultural machinery if you are not both physically and mentally well. Do not use it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the log splitter before doing so.


Never allow the log splitter to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the hammer, or others unfamiliar with the usage instructions.

 The log splitter may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the log splitter, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the log splitter other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your log splitter will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.

## Petrol supply and handling

 Petrol is toxic and highly flammable. Store petrol only in containers designed and approved for this purpose. Always screw the supply containers caps. Faulty caps must be replaced.

Never use bottles or anything like them to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may mistakenly drink them.

Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near petrol containers and machines with petrol on the tank or during the supply process.

Refill and empty the log splitter's fuel tank only outdoors. Petrol must be refilled before the combustion engine is started and with the log splitter on the ground, on a level surface.

The petrol supply must be carried out before the combustion engine is started. While the engine is running, opening the tank cap and refilling with petrol is not allowed.

Don't overfill the fuel tank. In order to allow the fuel to have space to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck. In addition, respect the operating instructions of the combustion engine.

If petrol overflows, clean up any spilled fuel immediately. The combustion engine should only be started after the surface dirty with petrol has been cleaned. Any attempt to start the engine should be avoided until the petrol vapours have volatilised (dry with a cloth).

If petrol has come in contact with clothing, it must be immediately changed.

### Clothing and equipment

When working, always wear resistant footwear with a non-slip sole that fully covers the foot.

During maintenance and cleaning work, accessories' changing as well as the transport of the machine, always wear tight gloves.

Clothing worn during use of the machine must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear loose clothing or jewellery. Do not use scarves, ties, hanging ropes or other similar large pieces of clothing.

Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. The rotating parts may touch or drag the hair or clothes which may result in serious injuries.

### Log splitter transport

Do not carry the log splitter with the combustion engine running. Transport the machine only when the combustion engine is cold and without fuel.

The machine should always be loaded by two people, respect the point hitches. Use suitable loading equipments (cargo ramps, lifting devices).

Protect the machine and its parts carried on the cargo surface with properly sized means of attachment (straps, cables, etc.). Always secure the machine when transporting it.

Carry the machine with a suitable trailer or on a suitable cargo surface, and not inside the car (e.g. car trunk).

When carrying the machine, regional legislation in force must be respected, in particular the ones concerning the cargo's protection and the transport of objects on cargo surfaces.

### Before you start working

Ensure the log splitter is only used by users who have familiarized themselves with the instruction manual.



Before starting the log splitter, check the leak-tightness of the fuel system, particularly the visible parts such as (tank, tank cap and hose couplings) and the hydraulic system (hydraulic hoses and couplings). In case of leakage or damage, do not start the combustion engine and request the repair of the machine from an official dealer.

Before using the log splitter, replace defective parts as well as all other used and damaged parts.

Check that all nuts and screws are properly screwed. It is important to check regularly the log splitter to ensure safety and a good performance.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the log splitter. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before starting the engine, remove all objects on top of the log splitter (tools, accessories, cloths, etc.).

Take into account the municipal regulations about the hours when it is allowed to use machines with combustion engines.

### While operating



Keep third parties away from the operating area. Never work while animals or people, particularly children, are in the danger zone. When using the log splitter, firewood may be projected to the sides.

Always place the log splitter on a firm, level floor to prevent the log splitter from falling or slipping.

Work only in daylight or with good artificial lighting and do not work with unfavourable weather conditions such as rain, thunder and, in particular, under the danger of lightning.



Keep both hands on the control valve handles. Thus, you avoid crushing while the log splitter is running.

The control and safety devices installed must not be removed or inhibited.



In case of nausea, headaches, vision problems (e.g. reduced field of vision), hearing problems, dizziness, reduced concentration capacity, stop work immediately. These symptoms can be caused by too high concentrations of exhaust gases.

The combustion engine produces poisonous exhaust gases as soon as it starts working. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless and odourless gas as well as other harmful materials. The combustion engine must never be operated in enclosed or poorly ventilated spaces.

Start-up:

Switch on the log splitter carefully following the operating instructions in the instruction manual. Using the log splitter according to these instructions reduces the risk of injury.



When the starter cord returns to its original position, the hand and arm are quickly moved towards the combustion engine. This retraction may cause fractures, bruises and sprains.

## Maintenance and cleaning

When performing cleaning, adjustment, repair or maintenance work, always wear gloves and place the log splitter on a firm, flat floor.



Allow the splitter to cool down specially before performing maintenance work on the combustion engine, exhaust manifold and silencer. Temperatures of 80°C and above can be reached.

Direct contact with engine oil can be dangerous, moreover, engine oil must not be spilled.

Check the log splitter frequently, especially before storage (e.g. before the winter period), regarding wear and damage.

Replace worn out or damaged parts immediately for safety reasons so that the equipment is always in a safe operating condition.

Cleaning:

Do not use strong cleaning agents. These products can damage plastics and metals and impair the safe operation of your tool.

In order to avoid the risk of fire, the areas of the cooling air vents, cooling fins and exhaust must remain free from flammable waste.

Maintenance work:

Only the maintenance work described in these operating instructions may be carried out, all other work must be performed by an official dealer.

Use only VITO authorized accessories, oils or lubricants. Otherwise, injury or damage to the log splitter may occur. If in doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, the fuel components (hoses, tap, tank, tank cap and connections) should be checked regularly to detect damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Always keep warning and indication stickers clean and legible.

Keep all nuts and screws screwed so that the log splitter is in a safe working condition.

If you remove components or safety devices for maintenance work, they must be replaced immediately and correctly.

If you lack the necessary knowledge and means, always contact an official dealer.

## Storage in case of longer standstill periods

Allow the combustion engine to cool down before placing the log splitter in a closed compartment.

Never store the equipment with petrol in the tank inside a closed space. Petrol vapours that form can come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the log splitter in a dry place, with the tank empty and the fuel reserve in a well closed and ventilated compartment.

If you wish to empty the tank, for example in a period before winter, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Clean the log splitter thoroughly before storage, particularly during the winter period. Store the lawn mower in an operational condition.

Make sure that the log splitter is protected against misuse (e.g. by children).

## Technical assistance

Your log splitter should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS****Placing the full-length beam in the horizontal position (FIG.D)**

1. Place the full-length beam (6) in the horizontal position;
2. Adjust the beam fixing lever (5) in the notch on the horizontal position and fasten the fixing screw.

**Combustion engine assembly (FIG.E)**

1. Place the engine on the engine's base (30);
2. Place the screws in the holes of the engine base and support base, downwards;
3. Place the washers (2x) and screw in the fastening nuts.

**Assembling the engine's exhaust (FIG.F)**

1. Remove the lock nuts and screw washers on the engine head;  
Keep the gasket in place.
2. Fit the exhaust holes (15) to the supporting screws;
3. Place the washers and screw in the lock nuts.

**Hydraulic cylinder and wedge guard assembly (FIG.G)**

1. Adjust the hole in the hydraulic cylinder (12) and the wedge guard (10) with the full-length beam hole (6);
2. Insert the screws into the holes, place the washers (2x) and screw in the lock nuts.

**Slide wedge assembly on the hydraulic cylinder shaft (FIG.H)**

1. Move the slide wedge (9) to the hydraulic cylinder shaft;
2. Adjust the cylinder shaft in the slide wedge;
3. Insert the fixing screw into the shaft and wedge holes;
4. Insert the washer and screw in the lock nut.

**Wedge assembly (FIG.I)**

1. Place the wedge on the slide wedge (9);
2. Fasten the two hexagon socket screws.

**Ram stop assembly (FIG.J)**

1. Place the fastening tabs (26) in parallel position to the full-length beam (6);
2. Insert the ram stop support (7) into the hole in the full-length beam;
3. Place the fixing tabs in a perpendicular position to the beam to secure the ram stop support.;
4. Screw the lock nuts of the fastening tabs.;
5. Place the ram stop (8) on the support;
6. Tighten the two hexagon screws.

**Log catcher assembly (FIG.K)**

1. Place the log retaining plates (25) on the bolts of the beam (6);
2. Fit the washers and tighten the nuts;
3. Place the tubular guards (33) on the underside of the log retaining plates, tightening each with two bolts;
4. Align the holes in the main guard (33) with the holes in the log retaining plates, insert three bolts and tighten the nuts.

**Assembling the handle on the full-length beam (FIG.L)**

1. Adjust the handle holes (14) with the beam holes (6);
2. Fit the washers and screw in the lock nuts.

**Wheels assembly (FIG.M)**

1. Remove the shaft washers and shaft lock nuts (34);
2. Insert the shaft into the hole in the engine support base (30);
3. Fit the wheels (18) to the shaft screws;
4. Place the washers and screw the lock nuts onto the rotating shaft screws.

Fix one nut with a double open-ended spanner and tighten the other. Repeat the operation, doing the opposite.

**Log holder assembly (FIG.N)**

The log holder should be placed when you want to split larger logs. This holder should preferentially be used with the full-length placed in a vertical position.

1. Place the fastening tabs (26) in a parallel position to the full-length beam (6);
2. Insert the log holder (2) into the hole of the full-length beam;
3. Place the fastening tabs in a perpendicular position to the full-length beam to fix the support base;
4. When the holder is not in use, place it on the support base (1).

## Hydraulic hoses assembly (FIG.O)

Hydraulic oil tank → Hydraulic pump

1. Place the hydraulic hose (17) in the hydraulic oil tank connection accessory (4);
2. Put the screw hose clamp and tighten the fixing screw;
3. Place the hydraulic hose on the hydraulic pump connection accessory (3);
4. Put the screw hose clamp and tighten the fixing screw;

Hydraulic pump → Control valve handle

5. Screw the hose nut (13) into the connection thread of the hydraulic pump (3);
6. Screw the hose nut with into the connection thread of the control valve handle (23);


Control valve handle → Hydraulic oil tank

7. Screw the hose nut with into the connection thread of the control valve handle (23);
8. Screw the hose nut with into the connection thread of the hydraulic oil tank (4).

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Starting the combustion engine (FIG.P)

1. Turn off the air suction valve, move the choke lever (38) until it is left placed;
2. Open the fuel tap (37), the lever should be right placed;
3. Set the throttle lever (39) to 1/3 of the distance between positions from the right;
4. Turn the "ON/OFF" switch (29) to the "ON" position;
5. Pull the starter cord (19) slowly until you feel some resistance, then pull hard until the engine starts;
6. After about 30 seconds, turn on the air suction valve, move the choke lever to the right.

 Do not turn off the air suction valve if the engine is warm or the air temperature is high.

### Stopping the engine (FIG.P)

1. Place the throttle lever (39) to the right;
2. Set the "ON/OFF" switch (29) to the "OFF" position";
3. Turn off the fuel tap (37), the handle should be left placed.



In case of emergency, immediately place the "ON/OFF" switch to the "OFF" position".

### Throttle adjustment (FIG.Q)

The engine operating speed is adjusted by the throttle lever (39).

With the throttle lever on the right, the engine runs idle. The speed increases as the lever is moved to the left.

### Full-length beam adjustment (FIG.R)

The full-length beam can be placed in 3 different positions, horizontal, inclined and vertical.

For larger logs use the vertical position.

1. Place the full-length beam (6) in the desired position;
2. If you want to use the inclined or vertical position, remove the log holder (2) from the base (1);
3. Adjust the beam fixing lever (5) to the notch associated with the defined position and tighten the fixing screw.

### Splitting firewood (FIG.S)

1. Place the log on the beam (6) or on the log support (2), inside the guards (33);
2. Press both control valve handles (24) simultaneously into the direction you want to split;
3. After splitting the log, press the control valve handles in the opposite direction simultaneously to perform the wedge recoil.

The control valve handles have two driving positions. In the first position the wedge advances faster, but with less force. In the second position less speed, but more force.

### Fuel

The log splitter engine is ready to run with petrol. Never use contaminated petrol or other types of fuel. Avoid the presence of dirt or water in the tank (32). Otherwise, problems may arise with the fuel pump and injectors.

To check the fuel level and fill the tank, the engine must be stopped. When filling the fuel tank, do not exceed the maximum level, the upper limit of the filter.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Checking and changing the engine oil (FIG.T)



Low oil level operation will cause severe engine damage.

1. Place the log splitter on a flat floor;
2. Remove the cap (cap + dipstick)
3. Check the oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) until you reach appropriate level;

Oil change operation:

5. Remove the oil drain plug and empty all the oil;
6. Screw in the oil drain plug and fill with new oil;
7. Check the oil level and adjust it to its proper level.

### Checking the hydraulic oil (FIG.U)



Before any use, always check the hydraulic oil level.

1. Check the hydraulic oil level sensor
2. If the oil level is low, remove the hydraulic oil tank cap (27) and add hydraulic oil (ISO VG 22) until the appropriate level is reached.

### Air filter cleaning (FIG.V)

1. Remove wing nut and filter cap (21);
2. Remove the filtering element and blow out with compressed air until it is completely clean;
3. Place the filtering element and assemble the remaining components in the reverse order in comparison with disassembly.



The use of the dirty filter will restrict the air flow in the carburettor affecting the pump performance.

### Spark plug (FIG.W)

To ensure proper engine operation, the spark plug should be clean and with adequate gap between the electrodes.

1. Remove the spark plug cap (40), unscrew spark plug (40) and check that it is clean;
2. Measure the distance between the electrodes with a suitable tool. The distance must be between 0.7-0.8 mm. If necessary, bend the electrode until you reach the appropriate gap;
3. Place the spark plug by hand to avoid damage to the thread and screw in order to compress the sealing washer using the wrench provided;
4. In case the spark plug does not sparkle when starting, replace it.



A Loose spark plug may overheat and cause engine damage.

### Carburetor purge valve (FIG.X)

1. Place a petrol container under the carburetor (20);
2. Unscrew the carburetor drain screw and open the fuel tap (37);
3. Let it drain until completely clean;
4. Screw the purge valve.

### Fuel filter cleaning

When filling the fuel tank, do not exceed the maximum level. Do not fill above the top level of the filter.

1. Unfasten the fuel tank cap;
2. Remove the filter and blow out with compressed air until it is completely clean;
3. Fit the filter clean and screw the fuel cap on.

## Storage and cleaning

### Cleaning

Clean the machine thoroughly after each use. Careful handling protects the machine and extends its service life.

Before cleaning, let the machine cool down completely.

### Storage

Never store the log splitter with gasoline in the tank. Depending on the region and storage conditions, the petrol can deteriorate and oxidize, causing damage to the combustion system, difficult start-ups and blockages caused by the particulate filter tank.

If you have stored your log splitter with petrol on the tank, please follow the recommendations presented in considering the previous storage period in order to avoid difficult start-ups:

Less than 1 month:

- Follow the usual procedure.

1 month to 1 year:

- Take all the petrol out of the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel.

Over 1 year:

- Take all the petrol out of the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Change the oil.

## CUSTOMMER SUPPORT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging has been manufactured using recyclable materials, which you can dispose of at your local recycling collection points.



Never dispose of combustion engine machinery in your household waste.

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can get information regarding the disposal of used log splitters from your local recycling authority.



## MAINTENANCE SCHEDULE

Intervention	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Inspect the tightness of the screws and nuts	✓				
Check the engine oil level	✓				
Change the engine oil		✓		✓	
Check the hydraulic oil level	✓				✓
Check air filter cleaning	✓				
Replace air filter				✓	
Clean air filter			✓ (1)		
Clean the carburetor purge valve				✓	
Clean and adjust the spark plug				✓	
Clean tank and fuel filter				✓	
Check the idle speed					✓ (2)
Check/adjust valve gap					✓ (2)
Check impeller gap					✓ (2)
Check fuel circuit	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance works when the equipment is used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

## FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine doesn't start:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The "ON/OFF" switch is not set to the "ON" position;</li> <li>• The fuel tank is empty; Clogged fuel pipe;</li> </ul> <p>The fuel tap is closed;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The fuel in the tank is of poor quality, is dirty or is already old;</li> <li>• Spark plug cap off spark plug; The ignition cable isn't properly connected;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The spark plug has soot or is damaged; Incorrect distance between the electrodes;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The combustion engine is "wet" due to several attempts to start it;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Very low engine oil level;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the "ON/OFF" switch in the "ON" position;</li> <li>• Add fuel; Clean the pipes, release the carburetor purge and open the fuel tap; Open the fuel tap;</li> <li>• Use new fuel (unleaded petrol). Clean the carburetor;</li> <li>• Fit the spark plug cap on the spark plug; Check the connection between the cable and the plug;</li> <li>• Clean/replace the spark plug; Adjust the distance between electrodes;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Remove the spark plug and dry it, pull the handle of the starter cord several times, with the spark plug unscrewed;</li> <li>• Add oil until you reach the suitable level;</li> </ul>
<p>Difficulties when starting or the engine power drops:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water on the fuel tank and on carburetor; Carburetor is clogged;</li> <li>• The fuel tank is dirty;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The spark plug has soot;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the fuel tank; Clean the fuel pipes and carburetor;</li> <li>• Clean the fuel tank;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Clean/replace the spark plug</li> </ul>
<p>The combustion engine works irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>The combustion engine heats up:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The cooling fins are dirty;</li> <li>• Combustion engine oil level too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the cooling fins;</li> <li>• Add oil</li> </ul>
<p>Too much smoke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Very high oil level;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the oil level;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>The hydraulic cylinder shaft does not move when the control valve handles are triggered:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Both control valve handles are not pressed;</li> <li>• Low hydraulic oil level;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press both control valve handles simultaneously;</li> <li>• Readjust the hydraulic oil level;</li> </ul>
<p>Strong vibrations during operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Engine fixation is loose;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten all the screws;</li> </ul>

**WARRANTY CERTIFICATE**

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

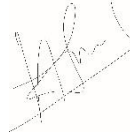
We declare, under our sole responsibility, that the product labelled VIRLG12 – GASOLINE LOG SPLITTER complies with the following standards or normative documents: EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, as per defined by directives:

2006/42/EC - The Machinery Directive

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive (EU) 2016/1628 & 2017/656 - Euro V Directive (e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver,  
30 Mar. 22

Central Lobão S.A.  
Technical supervisor  
Hugo Santos



Liste de composants	
1	Base d'appui
2	Support pour les troncs
3	Pompe hydraulique
4	Colonne de support / réservoir d'huile hydraulique
5	Levier de fixation de la colonne basculante
6	Colonne basculante
7	Support de la butée
8	Butée
9	Support/coin coulissant
10	Protection du coin
11	Tuyau hydraulique "Cylindre - Vanne"
12	Cylindre hydraulique
13	Tuyau hydraulique "Pompe - Vanne"
14	Poignée
15	Échappement
16	Couvercle du carter d'huile
17	Tuyau hydraulique "Réservoir - Pompe"
18	Roue
19	Poignée du système de démarrage
20	Carburateur
21	Filtre à air
22	Tuyau hydraulique "Vanne - Réservoir de l'huile hydraulique"
23	Vanne de la poignée de commande
24	Poignée de commande
25	Guide/garde de troncs
26	Onglets de fixation
27	Bouchon de réservoir d'huile hydraulique
28	Voyant de niveau d'huile hydraulique
29	Interrupteur "ON/OFF"
30	Base de support du moteur
31	Bouchon du réservoir
32	Réservoir d'essence
33	Carters de protection
34	Arbre des roue
35	Couvercle du carter d'huile du moteur
36	Vidange d'huile du moteur
37	Robinet d'essence
38	Levier à air
39	Levier de l'accélérateur
40	Pipe et bougie d'allumage
Contenu de l'emballage	
1	Colonne du fendeur
1	Moteur à combustion
1	Cylindre hydraulique et poignées de commande

2	Guide/garde de troncs
2	Protections tubulaires
1	Carter de protection principal
1	Base de support pour des troncs
1	Support de la butée
1	Butée
1	Protection du coin
3	Tuyaux hydrauliques
1	Poignée
1	Arbre des roue
2	Roues
1	Échappement
2	Clé à fourche (13/17)
1	Clé hexagonale
1	Clé de la bougie
2	Collier de serrage à vis pour fixation du tuyau hydraulique
1	Jeu de vis, écrous et rondelles
1	Manuel d'instructions

Spécifications techniques	
Moteur :	Combustion 4T
Puissance [cv   kW] :	7   5.2
Capacité du Cylindre [CC] :	208
Rotation du moteur [rpm] :	2800
Combustible :	Essence
Réservoir d'essence [L] :	3.6
Autonomie [Heures] :	2.5
Huile du moteur :	15W40
Carter d'huile du moteur [L] :	0.6
Huile hydraulique :	ISO VG 22
Réservoir d'huile hydraulique [L] :	4.7
Diamètre du cylindre hydraulique [pouces/mm] :	3 / 76
Cyclo de service [s] :	29
Type de commande :	Double
Force maximale [Ton] :	12
Longueur de coupe maximale [mm] :	520
Diamètre de coupe maximum [mm] :	300
Positions de coupe :	3
Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) [dB(A)] :	98
Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) [dB(A)] :	118
Poids [Kg] :	106
Dimensions [mm] :	1470x530x1490
Longueur x largeur x hauteur	

## Simbologie



Alerte de sécurité ou d'avertissement.



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Interdiction de fumer.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Respectez la distance de sécurité.



Danger d'écrasement.



Danger de brûlures.



Emballage de matériel recyclé.



Collecte séparée des batteries et / ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



Lors de l'utilisation de ce type de machine, vous devez respecter certaines mesures de sécurité élémentaires afin d'éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure.



Lisez toujours les consignes de sécurité, d'utilisation et de maintenance avant de commencer à utiliser votre machine ou votre outil. Conservez le manuel d'instruction pour référence future.

## General

Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité, utilisez toujours la machine avec précaution, en étant consciente de sa responsabilité et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

La machine, y compris tous les accessoires amovibles, ne doit être utilisée que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et sont familiarisées avec le maniement. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être informé par le vendeur ou une autre personne compétente sur l'utilisation de la machine. Le manuel d'instructions fait partie intégrante de la machine et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation de la machine. En particulier, l'utilisateur doit savoir arrêter rapidement le moteur et le moteur à combustion.

Utilisez la machine agricole uniquement si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas de machines agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez à votre médecin de travailler avec la machine.

Ne jamais autoriser les enfants à utiliser la machine, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, les personnes manquant d'expérience et de connaissances de la machine ou toute autre personne ne connaissant pas bien le mode d'emploi.



La machine ne doit être utilisée que de la manière décrite dans ce manuel d'instructions. Aucune autre utilisation n'est autorisée, ce qui pourrait être dangereux et causer des blessures à l'utilisateur ou des dommages à la machine.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de la machine autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification apportée annule la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

## Approvisionnement et manutention d'essence



L'essence est toxique et inflammable. Conservez l'essence uniquement dans des récipients vérifiés et vérifiés à cette fin. Vissez et serrez toujours les couvercles des réservoirs d'approvisionnement. Les couvertures défectueuses doivent être remplacées.

N'utilisez jamais de bouteilles ou similaires pour retirer ou stocker des produits d'entretien, tels que du carburant. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut être pris à tort pour le boire.

Tenir l'essence à l'écart d'étincelles, de flammes, de sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas avec des bidons d'essence ou des machines, ni pendant le processus de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de carburant des machines uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

L'alimentation en gaz doit être effectuée avant le démarrage du moteur à combustion. Lorsque le moteur tourne, il n'est pas autorisé à ouvrir le couvercle du réservoir ni à faire le plein d'essence.

Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Pour permettre au carburant de s'étendre, ne jamais ajouter de carburant au-dessus du bord inférieur du goulot de remplissage.

En cas de débordement d'essence, nettoyez immédiatement tout carburant renversé. Le moteur à combustion ne doit être démarré qu'après le nettoyage de la surface sale contenant de l'essence. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient volatilisées (séchage avec un chiffon).

Si l'essence est entrée en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

### Vêtements et équipement

Pendant le travail, portez toujours des chaussures robustes avec une semelle antidérapante qui couvre complètement le pied.

Pour les travaux de maintenance et de nettoyage, le remplacement des accessoires et le transport de la machine, utilisez toujours uniquement des gants.

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les vêtements utilisés lors de l'utilisation de la machine doivent être adéquats et équitables, par exemple, un fait combiné. Ne portez pas d'écharpes, de cravates, de bracelets, de cordes suspendues ou d'autres vêtements amples similaires.

Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces en rotation peuvent toucher ou faire glisser les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

### Transporter la machine

Ne transportez pas la machine lorsque le moteur à combustion est en fonctionnement. Transporter le moteur uniquement avec le moteur à combustion froid et sans carburant.

La machine doit toujours être transportée par deux personnes, respectez les points de transport. Utiliser des aides au chargement appropriées (rampes de chargement, appareils de levage).

Protégez la machine et ses pièces portées sur la surface de chargement avec des moyens de fixation (courroies, câbles, etc.) suffisamment dimensionnés. Ne transportez jamais la machine lâche.

Transportez la machine avec une remorque appropriée ou sur une surface de chargement appropriée, et non dans le compartiment passagers (par exemple, le compartiment à bagages) d'un véhicule.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur, notamment en ce qui concerne la protection des charges et le transport d'objets sur des surfaces de chargement, doit être respectée.

### Avant le travail

Assurez-vous que l'appareil n'est utilisé que par des personnes familiarisées avec le manuel d'utilisation.



Avant de démarrer le moteur, vérifiez si le système d'alimentation en carburant ne présente pas de fuites, en particulier les parties visibles (réservoir, couvercle de réservoir et raccords de flexible) et le système hydraulique (flexibles hydrauliques et raccords). En cas de fuite ou de dommage, ne démarrez pas le moteur à combustion et faites réparer la machine par un concessionnaire officiel.

Avant d'utiliser la machine, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces utilisées ou endommagées.

Assurez-vous que tous les écrous et boulons sont bien serrés. Une révision régulière est importante pour assurer la sécurité et les performances de la machine.

Effectuez tous les réglages nécessaires et travaillez au bon assemblage de la machine. Si vous avez des questions ou rencontrez un problème, contactez votre revendeur officiel.

Avant de démarrer, retirez tous les objets sur la machine (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Veillez respecter les réglementations locales concernant les heures d'utilisation des machines à moteur à combustion.

### Pendant le travail



Éloignez les tiers de la zone de danger. Ne travaillez jamais alors que des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, sont en danger. Pendant les travaux, du bois est projeté sur les côtés.

Placez toujours la machine sur un sol ferme et plat pour éviter que les fissures ne tombent ou ne glissent.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne faites pas fonctionner la machine sous la pluie, la foudre et, en particulier, en cas de foudre.



Gardez les deux mains sur les poignées de commande. Cela évite les écrasements lors de l'utilisation de la machine.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés sur la machine ne doivent pas être enlevés ou inhibés.



En cas de nausée, de maux de tête, de problèmes de vision (vision réduite par exemple), de problèmes d'ouïe, de vertiges, de capacité réduite de concentration, arrêtez immédiatement de travailler. Ces symptômes peuvent être causés, entre autres, par des concentrations de gaz d'échappement trop élevées.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à fonctionner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore, ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces confinés ou mal ventilés.

Mise en service :

Mettez le séparateur en marche en respectant scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation. L'utilisation de la machine conformément à ces instructions réduit les risques de blessures.



Lorsque la manette du système de démarrage revient à sa position initiale, la main et le bras sont déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce recul peut provoquer des fractures, des ecchymoses et des entorses.

## Entretien et nettoyage

Lors du nettoyage, du réglage, de la réparation ou de l'entretien, portez toujours des gants et placez la fendeuse sur un sol ferme et plat.



Laissez le répartiteur refroidir en particulier avant de réparer les zones du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80 °C et plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile moteur peut être dangereux et l'huile moteur ne peut pas être renversée.

Vérifiez l'appareil fréquemment, en particulier avant le stockage (par exemple avant l'hiver) pour vous assurer qu'elles ne sont ni usées ni endommagées.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées, pour des raisons de sécurité, afin que la machine soit toujours en parfait état de fonctionnement.

Nettoyage :

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et nuire au bon fonctionnement de votre machine.

Afin d'éviter les risques d'incendie, la zone des bouches d'aération et des gaz d'échappement doit rester propre et sans obstruction.

Travaux d'entretien :

Seuls les travaux de maintenance décrits dans ce manuel d'instructions peuvent être effectués. Tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

Utilisez uniquement des accessoires agréés par VITO ou des pièces techniquement identiques. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine.

Pour des raisons de sécurité, les composants de traitement du carburant (tuyau, robinet, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter tout dommage et toute fuite. Si nécessaire, ils devraient être remplacés par un distributeur officiel.

Conservez les étiquettes d'avertissement et d'indication toujours propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux de maintenance, ils doivent être remplacés immédiatement.

Si vous ne disposez pas des connaissances et des ressources nécessaires, contactez toujours un distributeur officiel.

## Stockage en cas d'arrêt prolongé

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de placer la machine dans un compartiment fermé.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez la machine dans un endroit sec, le réservoir de carburant vide et le réservoir de carburant dans un compartiment bien fermé et bien ventilé.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple à l'arrêt avant l'hiver, vous ne devez vider le réservoir de carburant qu'à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger, surtout en hiver. Stockez la machine dans un état opérationnel.

Assurez-vous que la machine est protégée contre toute utilisation abusive (par exemple par des enfants).

### Assistance Technique

Votre machine ne doit être réparée que par du personnel qualifié ou uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

### Placer la colonne basculante en position horizontale (FIG.D)

1. Placez la colonne basculante (6) en position horizontale ;
2. Réglez le levier de fixation de la colonne bascule (5) sur l'encoche associée à la position horizontale et serrez la vis de blocage.

### Assemblage du moteur à combustion (FIG.E)

1. Placez le moteur sur la base de support du moteur (30) ;
2. Insérez les boulons dans les trous de la base du moteur et de la base de support, vers le bas ;
3. Insérez les rondelles (2x) et serrez les écrous de blocage.

### Assemblage de l'échappement du moteur (FIG.F)

1. Retirez les écrous de blocage et les rondelles des vis de la tête du moteur ;  
Gardez le joint en place.
2. Fixez les alésages d'échappement (15) aux vis de support ;
3. Installez les rondelles et serrez les écrous de blocage.

### Assemblage du cylindre hydraulique et protection du coin (FIG.G)

1. Ajustez le trou du cylindre hydraulique (12) et de la protection du coin (10) avec le perçage de la colonne basculante (6) ;
2. Insérez les vis dans les trous, insérez les rondelles (2x) et serrez les écrous de blocage.

### Assemblage du support/ coin coulissant sur l'arbre du cylindre hydraulique (FIG.H)

1. Faites glisser le support/ coin coulissant (9) à l'arbre du cylindre hydraulique ;
2. Réglez l'arbre du cylindre dans le support/ coin coulissant ;
3. Insérez la vis de fixation dans les trous de l'arbre et du support/coin ;
4. Placez la rondelle et serrez l'écrou de fixation.

### Assemblage du coin (FIG.I)

1. Placez le coin dans le support/coin glissant (9) ;
2. Serrez les deux vis hexagonales de fixation.

### Assemblage de la butée (FIG.J)

1. Placez les onglets de fixation (26) parallèlement à la colonne basculante (6) ;
2. Insérez le support de la butée (7) dans le trou de la colonne d'inclinaison ;
3. Fixez les onglets de fixation perpendiculairement à la colonne basculante pour fixer le support de la butée ;
4. Serrez les écrous de verrouillage des languettes de verrouillage ;
5. Placez la butée (8) sur le support ;
6. Serrez les deux vis de fixation hexagonales.

### Assemblage de la guide/garde des troncs (FIG.K)

1. Placez les berceaux (25) sur les boulons de fixation de la colonne (6) ;
2. Mettez en place les rondelles et serrez les écrous ;
3. Placez les protections tubulaires (33) sur la face inférieure des berceaux, en serrant chacune d'eux avec deux boulons ;
4. Alignez les trous du carter de protection principal (33) avec les trous des berceaux, insérez les trois vis et serrez les écrous.

### Assemblage de la poignée dans la colonne basculante (FIG.L)

1. Réglez les trous de la poignée (14) avec les trous dans la colonne basculante (6) ;
2. Placez les rondelles et serrez les vis de fixation.




### Assemblage des roues (FIG.M)

1. Retirez les rondelles et les écrous de fixation dans l'arbre (34) ;
2. Insérez l'arbre dans le trou de la base de support du moteur (30) ;
3. Placez les roues (18) sur les vis de l'arbre ;
4. Installez les rondelles et serrez les écrous dans les vis de l'arbre de rotation.

Fixez l'un des écrous avec une clé à fourche et serrez l'autre. Répétez l'opération en sens inverse.

### Assemblage du support pour les troncs (FIG.N)

 Le support des troncs doit être placé lorsque vous souhaitez déchiffrer des troncs plus grands. Ce support doit de préférence être utilisé avec la colonne basculante placée verticalement.

1. Placez les onglets de fixation (26) parallèles à la colonne basculante (6) ;
2. Insérez le support des troncs (2) dans le trou de la colonne basculante ;
3. Placez les onglets de fixation perpendiculaire à la colonne d'inclinaison pour fixer la base de support ;
4. Lorsque le support n'est pas utilisé, placez-le sur la base d'appui (1).

### Assemblage des tuyaux hydrauliques (FIG.O)

Réservoir d'huile hydraulique → Pompe hydraulique

1. Insérez le tuyau hydraulique (17) dans le raccord du réservoir d'huile hydraulique (4) ;
2. Placez le collier de serrage et serrez la vis de fixation ;
3. Placez le tuyau hydraulique dans l'accessoire de raccord de la pompa hydraulique (3) ;
4. Placez le collier de serrage et serrez la vis de fixation ;

Pompe hydraulique → Poignée de commande

5. Serrez l'écrou du tuyau (13) dans le filetage raccordement de pompe hydraulique (3) ;
6. Vissez l'écrou avec la courbe du tuyau dans le filetage de la vanne de la poignée de commande (23) ;


Poignée de commande → Réservoir d'huile hydraulique

7. Vissez l'écrou avec la courbe du tuyau (22) dans le filetage du raccord de la vanne de la poignée de commande (23) ;
8. Vissez l'écrou du tuyau sur le filetage du réservoir d'huile hydraulique (4).

### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT


#### Démarrage du moteur à combustion (FIG.P)

1. Fermez l'air, déplacez le levier à air (38) jusqu'à toucher la gauche ;
2. Ouvrez le robinet d'essence (37), le levier doit être à droite ;
3. Réglez le levier d'accélérateur (39) sur 1/3 de la distance entre les positions, à partir de la droite ;
4. Tournez l'interrupteur "ON / OFF" (29) sur "ON" ;
5. Tirez lentement sur la poignée du système de démarrage (19) jusqu'à sentir une résistance, puis tirez fort jusqu'à ce que le moteur démarre ;
6. Après environ 30 secondes, ouvrez l'air, déplacez le levier d'air jusqu'à ce qu'il soit à droite.

 Ne fermez pas l'air si le moteur est chaud ou si la température de l'air est élevée.

#### Arrêt du moteur (FIG.P)

1. Placez le levier de l'accélérateur (39) à la droite ;
2. Placez l'interrupteur "ON/OFF" (29) sur "OFF" ;
3. Fermez le tuyau d'essence (37), la poignée doit être à la gauche.

 En cas d'urgence, réglez immédiatement l'interrupteur "ON / OFF" sur "OFF".

#### Réglage de l'accélérateur (FIG.Q)

Le régime moteur est réglé via le levier d'accélérateur (39). Avec la manette des gaz réglée à droite, le moteur tourne au ralenti. La vitesse augmente lorsque le levier est déplacé vers la gauche.

#### Réglage de la position de la colonne basculante (FIG.R)

La colonne basculante peut être placée dans 3 positions différentes, horizontale, inclinée et verticale. Pour les plus gros troncs, utilisez la position verticale.

1. Placez la colonne basculante (6) dans la position souhaitée ;
2. Si vous souhaitez utiliser la position inclinée ou verticale, retirez le support des troncs (2) de la base d'appui (1).
3. Réglez le levier de fixation de la colonne basculante (5) sur l'encoche associée à la position réglée et serrez la vis de pression.

## Fendre le bois (FIG.S)

1. Placez le tronc sur la colonne basculante (6) ou sur le support (2), à l'intérieur des protections (33) ;
2. Appuyez simultanément sur les deux poignées de commande (24) pour craquer ;
3. Après avoir fendu le tronc, appuyez simultanément sur les boutons de commande dans la direction opposée pour faire reculer le coin.

Les poignées de commande ont deux positions d'actionnement. Dans la première position, le coin avance plus vite, mais avec moins de force. Dans la deuxième position, la vitesse est moindre, mais la force est plus importante.


## Essence

Le moteur est conçu pour fonctionner à l'essence. N'utilisez jamais d'essence ou autre carburant contaminé. Évitez d'avoir de la saleté ou de l'eau dans le réservoir (32). Sinon, cela pourrait causer des problèmes avec la pompe à carburant et les injecteurs.

Pour vérifier le niveau de carburant et vérifier le réservoir de carburant, le moteur doit être arrêté. Lors du remplissage du réservoir de carburant, ne dépassez pas le niveau maximum, la limite supérieure du filtre.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

### Vérification et changement de l'huile du moteur (FIG.T)


 Le fonctionnement à faible niveau d'huile endommagera gravement le moteur.

1. Placez la machine sur un sol nivelé ;
2. Retirez le capuchon (capuchon + jauge) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à atteindre le niveau approprié ;

Pour changer l'huile :

5. Retirez le drain et videz toute l'huile ;
6. Serrez le drain et remplissez avec de l'huile neuve ;
7. Vérifiez le niveau et ajustez-le au niveau approprié.

### Vérification de l'huile hydraulique (FIG.U)

 Avant toute utilisation, vérifiez toujours le niveau d'huile hydraulique.

1. Vérifiez le voyant de niveau d'huile hydraulique ;

2. Si le niveau est bas, retirez le bouchon du réservoir d'huile hydraulique (27) et ajoutez de l'huile hydraulique (ISO VG 22) jusqu'à atteindre le niveau approprié.

### Nettoyage du filtre à air (FIG.V)

1. Retirez l'écrou papillon et le capuchon du filtre (21) ;
2. Retirez l'élément filtrant et soufflez-le à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre.
3. Insérez l'élément filtrant et assemblez les composants restants dans l'ordre inverse du démontage.



L'utilisation d'un filtre encrassé limitera le débit d'air dans le carburateur et affectera les performances de la pompe.

### Bougie d'allumage (FIG.W)

Pour que le moteur fonctionne correctement, la bougie doit être propre et avec un jeu suffisant entre les électrodes.

1. Retirez le pipe (40), dévissez la bougie d'allumage (40) et vérifiez qu'elle est propre ;
2. Mesurer la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm. Si nécessaire, plier l'électrode jusqu'à obtenir un intervalle suffisant ;
3. Placez la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage et serrez pour compresser la rondelle à l'aide de la clé fournie ;
4. Si la bougie ne démarre pas d'étincelle, remplacez-la.



La bougie peut surchauffer et endommager le moteur.

### Vidanger le carburateur (FIG.X)

1. Placez un bidon d'essence sous le carburateur (20) ;
2. Desserrez la vis de purge du carburateur et ouvrez le robinet d'essence (37) ;
3. Courez jusqu'à ce que tout soit parfaitement propre ;
4. Serrez la vis de purge.

### Nettoyage du filtre à essence

Lors du remplissage du réservoir d'essence, ne dépassez pas le niveau maximum. Il ne doit pas remplir le niveau supérieur du filtre.

1. Dévisser le bouchon du réservoir d'essence (31) ;
2. Retirez le filtre et nettoyez-le à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre.
3. Placez le filtre propre et serrez le bouchon du réservoir.

## Remisage et nettoyage

### Nettoyage

Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Une manipulation prudente protège la machine et prolonge sa durée de vie.

Avant le nettoyage, laissez la machine refroidir complètement.

### Remisage

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de stockage, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, endommageant le système de combustion, rendant difficile le démarrage et l'encrassement provoqué par le dépôt de particules.

Si vous avez stocké votre moto avec de l'essence pour éviter une mise en route difficile, faites les recommandations ci-dessous, en tenant compte de la période de stockage précédente.

Moins de 1 mois :

- Utilisez la procédure habituelle.

1 mois à 1 an :

- Retirez toute l'essence du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison de faute de carburant.

Plus d'un an :

- Retirez toute l'essence du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant ;
- Changez l'huile.

Assurez-vous qu'une machine déjà désactivée est routée pour être éliminée de manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut de la machine usagée auprès du responsable du recyclage dans votre commune.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage est composé de matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer via les points de recyclage locaux.



Ne jamais placer les moteurs à combustion dans les ordures ménagères.

Les déchets tels que les huiles, les carburants, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure usés peuvent être nocifs pour l'homme, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de manière appropriée.

## PLAN DE MAINTENANCE

Intervention	Tous les jours	1 <sup>er</sup> mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Inspection du serrage des vis de fixation et des écrous	✓				
Vérifier le niveau d'huile moteur	✓				
Changer l'huile moteur		✓		✓	
Vérifier le niveau d'huile hydraulique	✓				✓
Vérifier le nettoyage du filtre à air	✓				
Remplacer le filtre à air				✓	
Filtre à air propre			✓ (1)		
Nettoyer la purge du				✓	
Nettoyer et réajuster la bougie				✓	
Nettoyer le réservoir et le filtre à carburant				✓	
Vérifier le ralenti					✓ (2)
Vérifier / ajuster le jeu des vannes					✓ (2)
Vérifier le jeu de la turbine					✓ (2)
Vérifier le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Effectuez un entretien plus fréquent lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) L'assistance pour ces éléments doit être effectuée par le revendeur, à moins que vous ne possédiez les outils et les connaissances mécaniques appropriés.

## QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES / RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question / Problème	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur "ON / OFF" n'est pas réglé sur "ON" ;</li> <li>• Le réservoir n'a pas d'essence ; Tuyau de carburant bouché ;</li> </ul> <p>Le robinet d'essence est fermé ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou déjà vieux.</li> <li>• La pipe est retirée de la bougie d'allumage ; Le câble d'ignition n'est pas correctement connecté à la prise ;</li> <li>• La bougie est suie ou endommagée ; Distance incorrecte des électrodes ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• Le moteur à combustion est "trempé" suite à plusieurs tentatives pour le faire fonctionner ;</li> <li>• Niveau d'huile moteur trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer l'interrupteur "ON / OFF" sur la position "ON" ;</li> <li>• Remplissez le réservoir ; Nettoyer les tuyaux, dévisser la purge du carburateur et ouvrir le robinet de carburant ; Ouvrir le robinet d'essence ;</li> <li>• Utiliser du carburant neuf (essence sans plomb). Nettoyer le carburateur.</li> <li>• Monter la pipe de la bougie d'allumage ; Vérifier la connexion entre le câble d'allumage et la fiche.</li> <li>• Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage ; Ajuster la distance des électrodes ;</li> <li>• Nettoyer / remplacer le filtre à air ;</li> <li>• Dévisser la bougie et la sécher, tirer plusieurs fois sur la poignée du démarreur avec la bougie dévissée ;</li> <li>• Remplir l'huile au niveau voulu ;</li> </ul>
<p>Des difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eau dans le réservoir de carburant et le carburateur ; Le carburateur est bouché ;</li> <li>• Le réservoir de carburant est sale ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• La bougie a de la suie ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vider le réservoir de carburant ; Nettoyer la conduite de carburant et le carburateur ;</li> <li>• Nettoyer le réservoir de carburant ;</li> <li>• Nettoyer / remplacer le filtre à air ;</li> <li>• Nettoyer / remplacer la bougie d'allumage ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion tourne irrégulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer / remplacer le filtre à air ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion chauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ailettes de refroidissement sont sales ;</li> <li>• Niveau d'huile moteur trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les ailettes de refroidissement ;</li> <li>• Remplir avec de l'huile moteur ;</li> </ul>
<p>Forte génération de fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'huile trop élevé ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuster la quantité d'huile ;</li> <li>• Nettoyer / remplacer le filtre à air ;</li> </ul>
<p>L'arbre du cylindre hydraulique ne se déplace pas lors du déclenchement des boutons de commande :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les deux poignées ne sont pas enfoncés.</li> </ul> <p>• Niveau d'huile hydraulique bas ;</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez simultanément sur les deux boutons de commande ;</li> <li>• Réajuster le niveau d'huile hydraulique ;</li> </ul>
<p>De fortes vibrations pendant le fonctionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixation du moteur lâche ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez les vis de fixation du moteur ;</li> </ul>

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination VIRLG12 – FENDEUR DE BÛCHES À ESSENCE, est conforme aux normes et documents normatifs suiv ants, EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, conformément aux dispositions des directives :

2006/42/CE – Directive relatives aux machines  
2014/30/UE – Directive sur la compatibilité électromagnétique  
(EU) 2016/1628 & 2017/656 – Directive Euro V  
(e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver,  
30 mars 2022

Central Lobão S.A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos











Liste der Komponenten	
1	Stützpunkt
2	Unterstützung des Rüssels
3	Hydraulische Pumpe
4	Stützsäule/Hydrauliköltank
5	Hebel zur Befestigung der Neigungssäule
6	Neigbare Säule
7	Anschlagwinkel
8	Stopper
9	Stütze/Schiebekeil
10	Keilschutz
11	Hydraulikschlauch "Zylinder - Ventil"
12	Hydraulischer Zylinder
13	Hydraulikschlauch "Pumpe - Ventil"
14	Handgriff
15	Flucht
16	Deckel der Ölwanne
17	Hydraulikschlauch "Tank - Pumpe"
18	Rad
19	Systemstartgriff
20	Vergaser
21	Luftfilter
22	Hydraulikschlauch "Ventil - Hydrauliköltank"
23	Ventil mit Steuergriff
24	Griff kontrollieren
25	Stammführung/Wächter
26	Registerkarten befestigen
27	Deckel des Hydrauliköltanks
28	Schauglas für den Hydraulikölstand
29	Taste "ON/OFF"
30	Motorunterbau
31	Kraftstofftankdeckel
32	Kraftstofftank
33	Schutzmaßnahmen
34	Es kam von den Rädern
35	Deckel der Motorölwanne
36	Motoröl ablassen
37	Kraftstoffhahn
38	Lufthebel
39	Gaspedalhebel
40	Rohr und Zündkerze
Inhalt der Verpackung	
1	Cracker-Kolumne
1	Verbrennungsmotor
1	Hydraulikzylinder und Steuerknöpfe



2	Stammführung/Wächter
2	Röhrenförmige Schutzvorrichtungen
1	Hauptschutz
1	Stützfuß für den Kofferraum
1	Anschlagwinkel
1	Stopper
1	Keilschutz
3	Hydraulische Leitungen
1	Handgriff
1	Es kam von den Rädern
2	Räder
1	Flucht
2	Steckschlüssel (13/17)
1	Sechskantschlüssel
1	Zündkerzenschlüssel
2	Schelle mit Schraube zur Befestigung des Hydraulikschlauchs
1	Satz Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben
1	Gebrauchsanweisung

Technische Daten	
Motor:	4T
Leistung [cv   kW]:	7   5.2
Hubraum [CC]:	208
Motordrehzahl [U/min]:	2800
Kraftstoff:	Benzin
Kraftstofftank [L]:	3.6
Autonomie [Stunden]:	2.5
Motoröl:	15W40
Motorölwanne [L]:	0.6
Hydraulisches Öl:	ISO VG 22
Hydrauliköltank [L]:	4.7
Durchmesser des Hydraulikzylinders [Zoll/mm]:	3 / 76
Einschaltdauer [s]:	29
Befehlstyp:	Doppelter
Maximale Kraft [Tonne]:	12
Maximale Schnittlänge [mm]:	520
Maximaler Schnittdurchmesser	300
Schnittpositionen:	3
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]:	98
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]:	118
Gewicht [kg]:	106
Abmessungen [mm]:	1470x530x1490
Länge x Breite x Höhe	

## Symbolik

-  Sicherheitswarnung oder Erinnerung.
-  Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sollte der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen.
-  Ein Verbot von offenem Feuer und Rauchen.
-  Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.
-  Gefahr der Quetschung.
-  Gefahr von Verbrennungen
-  Verpackung aus wiederverwertetem Material.
-  Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE

-  Bei der Verwendung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sollten Sie einige grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.
-  Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihre Maschine oder Ihr landwirtschaftliches Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

### Allgemein


Benutzen Sie die Maschine stets mit Sorgfalt und im Bewusstsein Ihrer Verantwortung und bedenken Sie, dass der Benutzer für alle Unfälle haftet, die Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden.

Die Maschine, einschließlich aller anbringbaren Zubehörteile, darf nur von Personen benutzt werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und mit der Handhabung vertraut sind. Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer eine angemessene und praktische Anleitung erhalten. Der Benutzer muss durch den Händler oder eine andere sachkundige Person in die Bedienung der Maschine eingewiesen werden. Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss immer mitgeliefert werden.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der Handhabung der Maschine vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er die Maschine und den Verbrennungsmotor schnell abstellen kann.

Setzen Sie Landmaschinen nur ein, wenn Sie in guter körperlicher und geistiger Verfassung sind. Setzen Sie Landmaschinen nicht ein, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie unter gesundheitlichen Problemen leiden, fragen Sie Ihren Arzt, ob Sie mit der Maschine arbeiten können.


Lassen Sie niemals Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis der Maschine oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.

 Die Maschine darf nur so verwendet werden, wie es in dieser Betriebsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden an der Maschine führen könnte, ist nicht zulässig.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung an der Maschine mit Ausnahme des Einbaus des vom Hersteller genehmigten Zubehörs verboten. Jede Veränderung führt zum Erlöschen der Garantie.

Informationen über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.

## Tanken und Umgang mit Benzin

 Benzin ist giftig und brennbar. Lagern Sie Benzin nur in Behältern, die für diesen Zweck bestimmt und geprüft sind. Schrauben Sie die Deckel der Benzinbehälter immer auf und ziehen Sie sie fest. Defekte Verschlüsse müssen ersetzt werden.

Benutzen Sie niemals Flaschen oder ähnliches, um Serviceprodukte, wie z. B. Kraftstoff, zu entnehmen oder aufzubewahren. Jemand, insbesondere Kinder, könnte dazu verleitet werden, sie zu trinken.

Halten Sie Benzin von Funken, Flammen, Wärmequellen oder anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht in der Nähe von Benzinbehältern oder Maschinen oder während des Betankungsvorgangs.

Betanken und entleeren Sie den Kraftstofftank von Maschinen nur im Freien. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

Benzin muss vor dem Anlassen des Verbrennungsmotors eingefüllt werden. Während der Motor läuft, darf der Tankdeckel nicht geöffnet und kein Benzin nachgefüllt werden.

Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll. Füllen Sie niemals Kraftstoff über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus ein, damit sich der Kraftstoff ausdehnen kann.



Wenn Benzin überläuft, ist der verschüttete Kraftstoff sofort zu entfernen. Der Verbrennungsmotor darf erst gestartet werden, nachdem die mit Benzin verschmutzte Oberfläche gereinigt wurde. Jeder Zündversuch sollte vermieden werden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (trocken wischen).

Wenn Benzin mit der Kleidung in Berührung gekommen ist, muss diese gewechselt werden.

## Kleidung und Ausrüstung

Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, die den Fuß vollständig bedecken.

Tragen Sie bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Wechsel von Zubehörteilen und beim Transport der Maschine immer eng anliegende Handschuhe.

Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Die Kleidung, die bei der Benutzung der Maschine getragen wird, sollte angemessen und eng anliegend sein, z. B. ein passender Anzug. Tragen Sie keine Schals, Krawatten, Schärpen, hängende Schnüre oder ähnliche lose Kleidung.

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Rotierende Teile können Haare oder Kleidung berühren oder mitreißen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

## Transport der Maschine

Transportieren Sie den Freischneider nicht mit laufendem Verbrennungsmotor. Transportieren Sie die Maschine nur mit kaltem Verbrennungsmotor und ohne Kraftstoff.

Die Maschine sollte immer von zwei Personen verladen werden, achten Sie auf die Transportpunkte. Geeignete Ladehilfsmittel (Laderampen, Hebevorrichtungen) verwenden.

Sichern Sie die Maschine und ihre transportierten Teile auf der Ladefläche mit ausreichend dimensionierten Befestigungsmitteln (Gurte, Seile usw.). Transportieren Sie die Maschine niemals lose.

Transportieren Sie die Maschine mit einem geeigneten Anhänger oder auf einer geeigneten Ladefläche, nicht im Fahrgastraum (z. B. Kofferraum) eines Fahrzeugs.

Beim Transport der Maschine sind die geltenden regionalen Rechtsvorschriften zu beachten, insbesondere hinsichtlich der Ladungssicherung und des Transports von Gegenständen auf Ladeflächen.

## Vor der Arbeit

Stellen Sie sicher, dass die Maschine nur von Personen benutzt wird, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.



Prüfen Sie vor dem Starten der Maschine das Kraftstoffsystem auf Dichtheit, insbesondere die sichtbaren Teile (Tank, Tankdeckel und Schlauchverbindungen) und das Hydrauliksystem (Hydraulikschläuche und -kupplungen). Bei Undichtigkeiten oder Schäden den Verbrennungsmotor nicht starten und die Maschine von einem Vertragshändler reparieren lassen.

Ersetzen Sie defekte Teile und alle anderen abgenutzten und beschädigten Teile, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern richtig angezogen sind. Regelmäßige Kontrollen sind wichtig, um die Sicherheit und Leistung der Maschine zu gewährleisten.

Wenn Sie Zweifel oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Gegenstände aus der Maschine (Werkzeuge, Zubehör, Tücher, usw.).

Beachten Sie die kommunalen Vorschriften über die zulässigen Betriebszeiten von Maschinen mit Verbrennungsmotoren.

## Während der Arbeit



Halten Sie Dritte von der Gefahrenzone fern. Niemals arbeiten, wenn sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Gefahrenbereich aufhalten. Während der Arbeit wird das Brennholz zur Seite geworfen.

Stellen Sie die Maschine immer auf einen festen, ebenen Boden, um zu verhindern, dass der Spalter herunterfällt oder rutscht.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung und arbeiten Sie nicht bei Regen, Gewitter oder insbesondere bei Blitzschlaggefahr mit der Maschine.



Halten Sie beide Hände an den Bedienelementen. So vermeiden Sie Quetschungen während der Benutzung der Maschine.

Die an der Maschine installierten Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder blockiert werden.



Bei Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen (z. B. Einschränkung des Gesichtsfeldes), Hörstörungen, Schwindel, verminderter Konzentrationsfähigkeit ist die Arbeit sofort einzustellen. Diese Symptome können u. a. durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

Der Verbrennungsmotor erzeugt giftige Abgase, sobald er in Betrieb ist. Diese Gase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas, sowie andere Schadstoffe. Der Verbrennungsmotor darf niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen gestartet werden.

Beauftragung:

Schalten Sie den Holzspalter sorgfältig ein und befolgen Sie dabei die Anweisungen in der Betriebsanleitung. Die Verwendung der Maschine in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verringert das Verletzungsrisiko.



Wenn der Griff des Anlassers wieder in seine ursprüngliche Position gebracht wird, bewegen sich Hand und Arm schnell in Richtung des Verbrennungsmotors. Dies kann zu Knochenbrüchen, Prellungen und Verstauchungen führen.

## Wartung und Reinigung

Tragen Sie bei Reinigungs-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten immer Handschuhe und stellen Sie den Holzspalter auf einen festen, ebenen Boden.



Lassen Sie den Holzspalter insbesondere vor Wartungsarbeiten im Bereich des Verbrennungsmotors, des Abgaskrümmers und des Schalldämpfers abkühlen. Es können Temperaturen von 80°C und mehr erreicht werden.

Der direkte Kontakt mit Motoröl kann gefährlich sein, und Motoröl darf nicht verschüttet werden.

Kontrollieren Sie den Holzspalter regelmäßig, insbesondere vor der Einlagerung (z. B. vor der Winterperiode), auf Verschleiß und Beschädigungen.

Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen sofort aus, damit die Maschine immer in einem sicheren Betriebszustand ist.

Reinigung:

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihrer Maschine gefährden.

Um Brandgefahren zu vermeiden, muss der Bereich um die Kühlluft- und Abluftöffnungen sauber und ungehindert bleiben.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden; alle anderen Arbeiten müssen von einem Vertragshändler ausgeführt werden.

Verwenden Sie nur von VITO zugelassenes Zubehör oder technisch identische Teile. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Beschädigungen des Splitters kommen.

Aus Sicherheitsgründen sollten die Komponenten der Kraftstoffzufuhr (Schlauch, Hahn, Tank, Tankdeckel und Anschlüsse) regelmäßig auf Schäden und Undichtigkeiten überprüft werden. Falls erforderlich, sollten sie von einem Vertragshändler ausgetauscht werden.

Halten Sie die Warn- und Hinweisaufkleber stets sauber und gut lesbar.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, damit die Maschine sicher arbeiten kann.

Wenn Sie für Wartungsarbeiten Bauteile oder Sicherheitseinrichtungen entfernen, müssen diese sofort wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Wenn Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse und Ressourcen verfügen, wenden Sie sich immer an einen Vertragshändler.

## Lagerung für den Fall längerer Stillstandszeiten

Lassen Sie den Verbrennungsmotor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einen geschlossenen Raum stellen.

Lagern Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank in einem Gebäude. Die entstehenden Benzindämpfe können mit Flammen oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

Lagern Sie die Maschine an einem trockenen Ort, mit leerem Tank und der Kraftstoffreserve in einem gut verschlossenen und gut belüfteten Raum.

Wenn Sie den Tank entleeren wollen, z. B. wenn Sie vor der Winterperiode anhalten, sollten Sie den Kraftstofftank nur im Freien entleeren.

Reinigen Sie die Maschine gründlich, bevor Sie sie einlagern, insbesondere im Winter. Lagern Sie die Maschine in funktionstüchtigem Zustand.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Missbrauch (z. B. durch Kinder) geschützt ist.

**Dienst**

Lassen Sie Ihr Gerät nur von einer Kundendienststelle oder qualifiziertem Personal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

**MONTAGEANLEITUNG****Einstellen der Kippsäule in eine horizontale Position (ABB.D)**

1. Stellen Sie die Kippsäule (6) in eine horizontale Position;
2. Stellen Sie den Befestigungshebel der Neigungssäule (5) in die für die horizontale Position vorgesehene Kerbe und ziehen Sie die Befestigungsschraube an.

**Zusammenbau des Verbrennungsmotors (ABB.E)**

1. Stellen Sie den Motor auf den Motorträger (30);
2. Setzen Sie die Schrauben in die Löcher im Motorsockel und im Stützfuß ein, und zwar nach unten;
3. Montieren Sie die Unterlegscheiben (2x) und ziehen Sie die Kontermuttern fest.

**Montage des Auspuffs am Motor (FIG.F)**

1. Entfernen Sie die Befestigungsmuttern und Unterlegscheiben von den Bolzen am Motorkopf; Halten Sie die Dichtung in Position.
2. Stecken Sie die Auspufföffnungen (15) in die Stützbolzen;
3. Bringen Sie die Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Befestigungsmuttern fest.

**Hydraulikzylinder-Baugruppe und Keilschutz (ABB.G)**

1. Passen Sie die Bohrung des Hydraulikzylinders (12) und den Keilschutz (10) an die Bohrung der Kippsäule (6) an;
2. Setzen Sie die Schrauben in die Löcher ein, montieren Sie die Unterlegscheiben (2x) und ziehen Sie die Befestigungsmuttern fest.

**Montage der Halterung/des Gleitkeils auf der Welle des Hydraulikzylinders (BILD.H)**

1. Schieben Sie den Bügel/Schiebekeil (9) auf die Welle des Hydraulikzylinders;
2. Stellen Sie die Zylinderwelle auf der Halterung/dem Gleitkeil ein;
3. Stecken Sie die Befestigungsschraube in die Löcher der Welle und des Bügels/Keils;
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe ein und ziehen Sie die Befestigungsmutter fest.

**Keilmontage (ABB.I)**

1. Legen Sie den Keil in den Halter/Schiebekeil (9);
2. Ziehen Sie die beiden Sechskant-Befestigungsschrauben fest.

**Montage des Anschlags (ABB.J)**

1. Bringen Sie die Befestigungslaschen (26) parallel zur Kippsäule (6) an;
2. Stecken Sie den Anschlagwinkel (7) in die Bohrung der Kippsäule;
3. Bringen Sie die Befestigungslaschen rechtwinklig zur Kippsäule an, um den Anschlagwinkel zu befestigen;
4. Ziehen Sie die Kontermuttern an den Befestigungslaschen fest;
5. Setzen Sie den Anschlag (8) auf den Bügel;
6. Ziehen Sie die beiden Sechskant-Befestigungsschrauben fest.

**Montage der Kofferraumführung/des Schutzes und der Schutzvorrichtungen (ABB.K)**

1. Setzen Sie die Stammführungen (25) auf die Befestigungsschrauben der Kippsäule (6);
2. Bringen Sie die Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Muttern fest;
3. Bringen Sie die Schutzrohre (33) an der Unterseite der Kofferraumführungen an und ziehen Sie sie mit je zwei Schrauben fest;
4. Richten Sie die Löcher im Hauptschutz (33) mit den Löchern in den Kofferraumführungen aus, setzen Sie drei Schrauben ein und ziehen Sie die Muttern fest.


**Montage des Griffs an der Kippsäule (BILD.L)**

1. Bringen Sie die Löcher im Griff (14) mit den Löchern in der Kippsäule (6) in Übereinstimmung;
2. Bringen Sie die Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

**Radsatz (ABB.M)**

1. Entfernen Sie die Unterlegscheiben und Muttern von der Welle (34);
2. Stecken Sie die Welle in die Bohrung im Motorträgerfuß (30);
3. Montieren Sie die Räder (18) auf die Spindelbolzen;
4. Bringen Sie die Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Befestigungsmuttern an den Schrauben der Drehwelle fest.  
Fixieren Sie eine der Muttern mit einem Schraubenschlüssel und ziehen Sie die andere fest. Wiederholen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge.

## Montage der Kofferraumstütze (ABB.N)

 Beim Spalten größerer Stämme sollte der Stammhalter verwendet werden. Diese Halterung sollte vorzugsweise verwendet werden, wenn die Kippsäule senkrecht steht.

1. Bringen Sie die Befestigungslaschen (26) parallel zur Kippsäule (6) an;
2. Stecken Sie den Kofferraumhalter (2) in die Öffnung der Kippsäule;
3. Bringen Sie die Befestigungslaschen senkrecht zur Kippsäule an, um den Sockel zu sichern;
4. Wenn der Ständer nicht benutzt wird, stellen Sie ihn auf den Sockel (1).

## Zusammenbau der Hydraulikschläuche (ABB.O)

Hydrauliköltank → Hydraulikpumpe

1. Schließen Sie den Hydraulikschlauch (17) an den Anschlussstutzen am Hydrauliköltank (4) an;
2. Schelle anbringen und Befestigungsschraube anziehen;
3. Schließen Sie den Hydraulikschlauch an den Anschluss der Hydraulikpumpe (3) an;
4. Schelle anbringen und Befestigungsschraube anziehen;

Hydraulikpumpe → Steuergriff

5. Schrauben Sie die Schlauchmutter (13) auf das Anschlussgewinde der Hydraulikpumpe (3);
6. Schrauben Sie die gebogene Schlauchmutter auf das Ventilanschlussgewinde des Bedienknopfes (23);


Steuergriff → Hydrauliköltank

7. Schrauben Sie die gebogene Schlauchmutter (22) auf das Ventilanschlussgewinde des Bedienknopfes (23);
8. Schrauben Sie die Schlauchmutter auf das Anschlussgewinde des Hydrauliköltanks (4).

## BETRIEBSANLEITUNG


### Anlassen des Motors Verbrennung (FIG.P)

1. Schließen Sie die Luft, bewegen Sie den Lufthebel (38) ganz nach links;
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (37), der Hebel muss nach rechts zeigen;
3. Stellen Sie den Gasbedienungshebel (39) auf 1/3 des Abstands zwischen den Positionen von rechts;
4. Drehen Sie die Taste "ON/OFF" (29) auf die Position "ON";
5. Ziehen Sie langsam am Anlassergriff (19), bis Sie einen Widerstand spüren, und dann kräftig, bis der Motor anspringt;
6. Öffnen Sie nach etwa 30 Sekunden die Lüftung und bewegen Sie den Lüftungshebel, bis er nach rechts zeigt.

 Schließen Sie die Lüftung nicht, wenn der Motor warm ist oder die Lufttemperatur hoch ist.

## Motorstopp (FIG.P)

1. Bewegen Sie den Gasbedienungshebel (39) nach rechts;
2. Drehen Sie die Taste "ON/OFF" (29) auf die Position "OFF";
3. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (37), der Griff muss dabei nach links zeigen.

 Schalten Sie im Notfall sofort die Taste "ON/OFF" in die Position "OFF".

## Einstellung der Drosselklappe (FIG.Q)

Die Betriebsdrehzahl des Motors wird über den Gashebel (39) eingestellt.

Wenn Sie den Gashebel nach rechts stellen, läuft der Motor im Leerlauf. Die Drehzahl erhöht sich, wenn der Hebel nach links bewegt wird.

## Einstellen der Position der Kippsäule (BILD.R)

Die Neigungssäule kann in 3 verschiedene Positionen gebracht werden: horizontal, geneigt und vertikal.

Für größere Stämme ist die vertikale Position zu verwenden.

1. Bringen Sie die Kippsäule (6) in die gewünschte Position;
2. Wenn Sie die geneigte oder vertikale Position verwenden möchten, entfernen Sie den Kofferraumhalter (2) von der Halterung (1);
3. Stellen Sie den Kippsäulen-Klemmhebel (5) in der zur eingestellten Position gehörenden Kerbe ein und ziehen Sie die Klemmschraube fest.

## Brennholz spalten (FIG.S)

1. Legen Sie den Kofferraum auf die Kippsäule (6) oder auf den Kofferraumträger (2), innerhalb der Schutzvorrichtungen (33);
2. Drücken Sie die beiden Steuerhebel (24) gleichzeitig in Richtung des Knackens;
3. Nach dem Spalten des Stammes drücken Sie die Steuerhebel gleichzeitig in die entgegengesetzte Richtung, um den Keil zurückzuziehen.

Die Steuergriffe haben zwei Vorschubpositionen. In der ersten Stellung bewegt sich der Keil schneller, aber mit weniger Kraft vorwärts. In der zweiten Position ist die Geschwindigkeit geringer, aber die Kraft größer.


## Kraftstoff

Der Motor des Holzspalters ist für den Betrieb mit Benzin ausgelegt. Verwenden Sie niemals verunreinigtes Benzin oder eine andere Art von Kraftstoff. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Tank gelangt (32). Andernfalls kann es zu Problemen mit der Kraftstoffpumpe und den Einspritzdüsen kommen.

Um den Kraftstoffstand zu prüfen und den Tank zu füllen, muss der Motor abgestellt werden. Beim Befüllen des Kraftstofftanks darf der maximale Füllstand, die Obergrenze des Filters, nicht überschritten werden.

## WARTUNGSANWEISUNGEN

### Prüfen und Wechseln des Motoröls (ABB.T)


 Der Betrieb mit zu niedrigem Ölstand führt zu schweren Schäden am Motor.

1. Stellen Sie den Spalter auf einen ebenen Boden;
2. Entfernen Sie den Deckel (Deckel + Peilstab);
3. Kontrollieren Sie den Ölstand;
4. Wenn der Stand niedrig ist, fügen Sie Öl (15W40) hinzu, bis der richtige Stand erreicht ist;

Zum Wechseln des Öls:

5. Entfernen Sie den Ablasshahn und leeren Sie das gesamte Öl;
6. Ziehen Sie den Ablass fest und füllen Sie neues Öl ein;
7. Prüfen Sie den Füllstand und stellen Sie ihn auf die richtige Höhe ein.


### Prüfen des Hydrauliköls (ABB.U)

 Prüfen Sie vor dem Einsatz immer den Hydraulikölstand.

1. Kontrollieren Sie das Schauglas für den Hydraulikölstand;
2. Wenn der Füllstand zu niedrig ist, entfernen Sie den Deckel des Hydrauliköltanks (27) und füllen Sie Hydrauliköl (ISO VG 22) nach, bis der entsprechende Füllstand erreicht ist.

### Reinigung des Luftfilters (ABB.V)


1. Entfernen Sie die Drosselmutter und den Filterdeckel (21);
2. Nehmen Sie den Filtereinsatz heraus und blasen Sie ihn mit Druckluft aus, bis er völlig sauber ist;
3. Setzen Sie den Filtereinsatz ein und montieren Sie die anderen Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Demontage.

 Die Verwendung eines verschmutzten Filters behindert den Luftstrom in den Vergaser und beeinträchtigt die Leistung der Pumpe.

## Zündkerze (FIG.W)

Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze sauber sein und den richtigen Abstand zwischen den Elektroden haben.

1. Das Rohr (40) ausbauen, die Zündkerze (40) abschrauben und prüfen, ob sie sauber ist;
2. Messen Sie den Abstand zwischen den Elektroden mit einem geeigneten Werkzeug. Der Abstand sollte zwischen 0,7-0,8 mm liegen. Falls erforderlich, biegen Sie die Elektrode, bis der richtige Abstand erreicht ist;
3. Setzen Sie die Zündkerze mit der Hand ein, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden, und ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schlüssel fest, um den Dichtungsring zusammenzudrücken;
4. Wenn die Zündkerze beim Starten nicht zündet, ersetzen Sie sie.

 Eine lose Zündkerze kann überhitzen und den Motor beschädigen.

## Vergaserentlüftung (ABB.X)

1. Stellen Sie einen Benzinbehälter unter den Vergaser (20);
2. Die Entlüftungsschraube des Vergasers herausschrauben und den Kraftstoffhahn (37) öffnen;
3. Lassen Sie ihn laufen, bis er völlig sauber ist;
4. Ziehen Sie die Entlüftungsschraube an.

## Reinigung des Filters und des Kraftstoffs

Überschreiten Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks nicht den maximalen Füllstand. Füllen Sie nicht über den oberen Rand des Filters hinaus.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel ab;
2. Nehmen Sie den Filter heraus und blasen Sie ihn mit Druckluft aus, bis er völlig sauber ist;
3. Setzen Sie den sauberen Filter ein und ziehen Sie den Tankdeckel fest.

## Lagerung und Reinigung

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Ein sorgfältiger Umgang schützt die Maschine und verlängert ihre Lebensdauer.

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.

### Lagerung

Lagern Sie den Motorspalter niemals mit Benzin im Tank. Je nach Region und Lagerungsbedingungen kann das Benzin verderben und oxidieren, was zu Schäden am Verbrennungssystem, Startschwierigkeiten und Verstopfungen durch Partikelablagerungen führen kann.

Wenn Sie Ihre Holzhackmaschine mit Benzin gelagert haben, sollten Sie die folgenden Empfehlungen befolgen, um ein schweres Starten zu vermeiden, und dabei die vorherige Lagerzeit berücksichtigen:

Weniger als einen Monat:

- Gehen Sie wie gewohnt vor.

1 Monat bis 1 Jahr:

- Entfernen Sie das gesamte Benzin aus dem Tank;
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt.

Mehr als 1 Jahr:

- Entfernen Sie das gesamte Benzin aus dem Tank;
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt;
- Wechseln Sie das Öl.

## SCHUTZ DER UMWELT



Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Geben Sie Verbrennungsmaschinen niemals in den Hausmüll.

Abfälle wie Altöl, Kraftstoff, Schmiermittel, Filter und Verschleißteile können Menschen, Tiere und die Umwelt schädigen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt werden.

Stellen Sie sicher, dass eine bereits stillgelegte Maschine technisch korrekt entsorgt wird.

Informationen über die Entsorgung von Gebrauchtmaschinen erhalten Sie bei den Recyclingbehörden Ihrer Gemeinde.

## KUNDENBETREUUNG

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## WARTUNGSPLAN

Intervention	Tagebuch	1. Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Überprüfung des festen Sitzes der Befestigungsschrauben und -muttern	✓				
Motorölstand prüfen	✓				
Wechsel des Motoröls		✓		✓	
Hydraulikölstand prüfen	✓				✓
Sauberkeit des Luftfilters	✓				
Luftfilter austauschen				✓	
Reinigung des Luftfilters			✓ (1)		
Reinigung der Vergaserspülung				✓	
Die Zündkerze reinigen und neu einstellen				✓	
Kraftstofftank und Filter reinigen				✓	
Leerlaufdrehzahl prüfen					✓ (2)
Ventilspiel prüfen/einstellen					✓ (2)
Laufgradspiel prüfen					✓ (2)
Kraftstoffkreislauf prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ersetzen) (2)				
Brennkammer prüfen	Nach 500 Stunden (2)				

(1) Führen Sie eine häufigere Wartung durch, wenn die Maschine in staubigen Bereichen eingesetzt wird.

(2) Diese Teile müssen vom Fachhändler gewartet werden, es sei denn, er verfügt über die entsprechenden Werkzeuge und mechanischen Kenntnisse.

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE

Frage/Problem - Ursache	Lösung
<p>Der Verbrennungsmotor springt nicht an:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der "ON/OFF"-Schalter steht nicht in der Position "ON";</li> <li>• Es ist kein Benzin im Tank; Verstopfte Kraftstoffleitung;</li> </ul> <p>Der Kraftstoffhahn ist geschlossen;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Kraftstoff im Tank ist von schlechter Qualität, verschmutzt oder alt;</li> <li>• Rohr von der Zündkerze entfernt;</li> <li>• Das Zündkabel ist nicht richtig mit dem Stecker verbunden;</li> <li>• Die Zündkerze ist verrußt oder beschädigt; falscher Abstand zwischen den Elektroden;</li> <li>• Der Luftfilter ist verschmutzt;</li> <li>• Der Verbrennungsmotor ist von mehreren Startversuchen "durchnässt";</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorölstand zu niedrig;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehen Sie den Schalter "ON/OFF" in die Position "ON";</li> <li>• Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff; Reinigen Sie die Leitungen, schrauben Sie die Entlüftung des Vergasers ab und öffnen Sie den Kraftstoffhahn; Öffnen Sie den Kraftstoffhahn;</li> <li>• Verwenden Sie neuen Kraftstoff (bleifreies Benzin). Reinigen Sie den Vergaser;</li> <li>• Montieren Sie das Zündkerzenrohr; Prüfen Sie die Verbindung zwischen dem Zündkabel und dem Stecker;</li> <li>• Die Zündkerze reinigen/ersetzen; Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden ein;</li> <li>• Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;</li> <li>• Schrauben Sie die Zündkerze ab und trocknen Sie sie, ziehen Sie bei abgeschraubter Zündkerze mehrmals am Anlassergriff;</li> <li>• Füllen Sie das Öl bis zum richtigen Stand nach;</li> </ul>
<p>Startschwierigkeiten oder nachlassende Leistung des Verbrennungsmotors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasser im Kraftstofftank und im Vergaser; Vergaser ist verstopft;</li> <li>• Der Kraftstofftank ist verschmutzt;</li> <li>• Der Luftfilter ist verschmutzt;</li> <li>• Die Zündkerze hat Ruß angesetzt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entleeren Sie den Kraftstofftank; Reinigen Sie die Kraftstoffleitung und den Vergaser;</li> <li>• Reinigen Sie den Kraftstofftank;</li> <li>• Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;</li> <li>• Die Zündkerze reinigen/ersetzen;</li> </ul>
<p>Der Verbrennungsmotor arbeitet unregelmäßig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Luftfilter ist verschmutzt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;</li> </ul>
<p>Der Verbrennungsmotor wird heiß:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kühlrippen sind verschmutzt;</li> <li>• Ölstand im Verbrennungsmotor zu niedrig;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kühlrippen reinigen;</li> <li>• Füllen Sie Motoröl nach;</li> </ul>
<p>Starke Rauchentwicklung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölstand zu hoch;</li> <li>• Der Luftfilter ist verschmutzt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ölmenge einstellen;</li> <li>• Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;</li> </ul>
<p>Die Welle des Hydraulikzylinders bewegt sich nicht, wenn die Bedientöpfe betätigt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die beiden Griffe sind nicht nach unten gedrückt;</li> <li>• Niedriger Hydraulikölstand;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie beide Steuerhebel gleichzeitig;</li> <li>• Stellen Sie den Hydraulikölstand nach;</li> </ul>
<p>Starke Vibrationen während des Betriebs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorhalterung lose;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Motors fest;</li> </ul>



**GARANTIEZERTIFIKAT**

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem geltenden Recht ab dem Kaufdatum. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg für diesen Zeitraum auf. Die Garantie erstreckt sich auf Fabrikations-, Material- und Betriebsfehler sowie auf die zu ihrer Behebung erforderlichen Ersatzteile und Arbeiten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind jede missbräuchliche Verwendung des Produkts, Reparaturen durch nicht autorisierte Personen (außerhalb des VITO-Markenservices) sowie Schäden, die durch die Verwendung des Produkts verursacht wurden.


**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

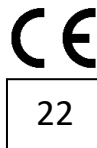
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der Artikel VIRLG12 - 12 TONNEN BENZIN-HOLZSPALTER mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, wie in den Richtlinien festgelegt:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie  
Richtlinie 2014/30/EU - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit  
Richtlinie (EU) 2016/1628 & 2017/656 - Euro V Richtlinie (e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver,  
30. März 2022

Central Lobão S.A.  
Der verantwortliche Techniker  
Hugo Santos





## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
RACHADOR DE LENHA A GASOLINA 12 TON	VIRLG12

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 609-1:2017, EN 55012:2007+A1:2009, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva de Máquinas

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

**Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656** – Diretiva Euro V (e9\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*1127\*00)

S. João de Ver, 30 de março de 2022

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos





**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIRLG12\_REV04\_OUT23